



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 19 ta' Marzu 2021
(OR. en)

6380/21

Fajl Interistituzzjonali:
2021/0038 (NLE)

PECHE 63

ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Ftehim ta' sħubija dwar is-sajd sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u l-gvern ta' Greenland u l-Gvern tad-Danimarka, min-naħa l-oħra

FTEHIM TA' SHUBIJA
DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI
BEJN L-UNJONI EWROPEA, MINN NAHA WAHDA,
U L-GVERN TA' GREENLAND
U L-GVERN TAD-DANIMARKA, MIN-NAHA L-OhRA

L-UNJONI EWROPEA,

minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni"

kif ukoll

IL-GVERN TA' GREENLAND u L-GVERN TAD-DANIMARKA,

minn hawn 'il quddiem imsejha "Greenland",

flimkien minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet",

WARA LI KKUNSIDRAW il-Protokoll dwar arrangamenti speċjali għal Greenland, annessi mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

FILWAQT LI JIRRIKONOXxu li l-Unjoni u Greenland jixtiequ jsaħħu r-rabtiet ta' bejniethom u jistabbilixxu sħubija u koperazzjoni li tappoġġa, tikkomplementa u testendi r-relazzjonijiet u l-koperazzjoni stabbiliti bejniethom fl-imġhoddi,

FILWAQT LI JFAKKRU fir-rikonoxximent min-naħa tal-Kunsill, fi Frar 2003, tal-htieġa li jitwessgħu u jissahħu r-relazzjonijiet bejn il-Komunità Ewropea u Greenland, fil-qies ta' l-importanza tas-sajd u l-htieġa għal riformi strutturali u orjentati lejn is-settur fi Greenland, abbazi ta' sħubija komprensiva għall-iżvilupp sostenibbli,

FILWAQT LI JFAKKRU fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/755/UE tal-25 ta' Novembru 2013 dwar l-assoċjazzjoni tal-pajjiżi u t-territorji lil hinn mill-baħar mal-Unjoni Ewropea ('Deciżjoni dwar l-Assoċjazzjoni Extra-Ewropea')¹,

FILWAQT LI JFAKKRU fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/137/UE tal-14 ta' Marzu 2014 dwar ir-relazzjonijiet bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u Greenland u r-Renju tad-Danimarka, min-naħa l-oħra²,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW id-Dikjarazzjoni Kongunta tad-19 ta' Marzu 2015 mill-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u l-Gvern ta' Greenland u l-Gvern tad-Danimarka min-naħa l-oħra dwar sħubija bejn l-Unjoni Ewropea u Greenland,

FILWAQT LI JENFASIZZAW l-importanza tal-kooperazzjoni internazzjonali fl-Artiku sabiex l-Artiku jinżamm reġjun sigur, sostenibbli u prosperu, abbażi tad-Dikjarazzjoni ta' Ilulissat tal-2008, li giet ikkonfermata mill-ġdid fl-2018,

FILWAQT LI JILQGHU l-iffirmar tal-Ftehim għall-prevenzjoni tas-sajd mhux regolat fl-ibħra miftuħa fl-Oċean Artiku Ċentrali fit-3 ta' Ottubru 2018 f'Ilulissat, Greenland,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW ir-relazzjoni globali bejn l-Unjoni u Greenland, u x-xewqa reċiproka tagħhom li jissuktaw dik ir-relazzjoni,

¹ ĠU UE L 344, 19.12.2013, p. 1.

² ĠU UE L 76, 15.3.2014, p. 1.

FILWAQT LI JINNUTAW li l-Att dwar l-Awtonomija ta' Greenland, li daħal fis-seħħ fl-21 ta' Ġunju 2009, ha post l-Att dwar it-Tmexxija Domestika ta' Greenland, filwaqt li biddel l-istatus ta' Greenland fir-Renju tad-Danimarka u filwaqt li ta lill-Gvern ta' Greenland l-awtorità li jassumi oqsma ġodda ta' responsabbiltajiet legiżlattivi u eżekuttivi,

FILWAQT LI JINNUTAW li taħt l-Arrangament Awtonomu, Greenland teżercita l-ġurisdizzjoni tagħha fiż-Żona Ekonomika Esklussiva ta' Greenland,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar tal-10 Diċembru 1982 (UNCLOS) u l-Ftehim għall-Implimentazzjoni tad-Dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar tal-10 ta' Diċembru 1982 rigward il-Konservazzjoni u l-Maniġġar ta' Stokkijiet ta' Hut Trans-Żonali u Stokkijiet ta' Hut li Jpassi Hafna tal-1995,

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti mill-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat fl-1995 waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (l-FAO) u mill-Ftehim tal-FAO dwar Miżuri tal-Istat tal-Port biex Jipprevjenu, Jiskoraġġixxu u Jeliminaw is-Sajd illegali, Mhux Irrappurtat u Mhux Irregolat (is-sajd IUU), u DETERMINATI li jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jimplimentawhom,

DETERMINATI li jikkoperaw, fl-interess reċiproku tagħhom, sabiex jilhqqu l-issuktar tas-sajd sostenibbli sabiex jiżguraw il-konservazzjoni fit-tul u l-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi haġġin tal-baħar,

KONVINTI li din il-koperazzjoni ghandha tiehu s-sura ta' inizjattivi u mizuri li, sew jekk jittiehdu flimkien u sew jekk jittiehdu separatament, ikunu kumplementari, ikunu konsistenti mal-politika u jizguraw sinergija fl-isforzi,

BIHSIEBHOM, ghal dawn il-finijiet, ikomplu djalogu bil-ħsieb li jkomplu jtejbu l-politika settorjali tas-sajd f'Greenland u jidentifikaw il-mezzi xierqa biex jizguraw li dik il-politika tigi implimentata b'mod effettiv,

XEWQANA li jistabbilixxu t-termini u l-kondizzjonijiet li jiggvernaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni fl-ibhra taż-żona ekonomika esklussiva ta' Greenland u l-appoġġ tal-Unjoni sabiex jiġi assigurat li jibqa' jsir sajd sostenibbli f'dawk l-ilmijiet,

B'DAN JIFTIEHMU KIF ĠEJ:

ARTIKOLU 1

Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Ftehim jistabbilixxi l-prinċipji, ir-regoli u l-proċeduri li jirregolaw:

- il-kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika u xjentifika fis-settur tas-sajd bil-ħsieb li jiġi promoss is-sajd sostenibbli kontinwu fiż-Żona Ekonomika Esklussiva ta' Greenland (minn hawn' il quddiem "iż-ŻEE ta' Greenland"), sabiex jinkisbu benefiċċji ekonomiċi u soċjali, inkluż l-iżvilupp tas-settur tas-sajd ta' Greenland,
- il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaž-ŻEE ta' Greenland,
- l-arrangamenti għar-regolazzjoni tas-sajd minn bastimenti tal-Unjoni fiż-ŻEE ta' Greenland bil-għan li jiġi żgurat li jitharsu r-regoli u l-kundizzjonijiet applikabbli għalihom, li l-miżuri għall-konservazzjoni u l-ġestjoni ta' l-istokkijiet tal-ħut ikunu effikaċi, u li ma jithalliex isir sajd illegali, mhux rappurtat u mhux regolat (is-sajd IUU) ,
- is-sħubijiet bejn kumpaniji bil-għan li jiġu żviluppati attivitajiet ekonomiċi fis-settur tas-sajd u attivitajiet relatati, fl-interess komuni.

ARTIKOLU 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) “awtoritajiet ta' Greenland” tfisser il-Gvern ta' Greenland;
- (b) “awtoritajiet tal-Unjoni” tfisser il-Kummissjoni Ewropea;
- (c) “ftehim” tfisser il-Ftehim, il-Protokoll ta' implimentazzjoni u l-Anness u l-Appendiċi tiegħu;
- (d) “bastiment tal-Unjoni” tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni u li jkun irreġistrat fl-Unjoni;
- (e) “bastiment tas-sajd” tfisser kull bastiment mġhammar għall-użu kummerċjali tar-riżorsi ħajjin tal-baħar;
- (f) “awtorizzazzjoni tas-sajd” tfisser “liċenzja” kif definita fil-leġislazzjoni ta' Greenland;

- (g) “impriza kongunta” tfisser kwalunkwe kumpanija rregolata mil-liġi ta’ Greenland u li jkun fiha wieħed jew iktar minn wieħed minn fost is-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni u sieħeb jew shab minn Greenland, li jkollha l-għan li tistad fiż-ŻEE ta’ Greenland, u possibbilment tisfrutta l-kwoti tas-sajd ta’ Greenland, minn fuq bastimenti li jtajru l-bandiera ta’ Greenland, bil-ħsieb tal-forniment prijoritarju tas-suq tal-Unjoni;
- (h) “imprizi kongunti temporanji” tfisser kwalunkwe assoċjazzjoni bbażata fuq ftehim kuntrattwali għal tul ta’ żmien limitat bejn sidien tal-bastimenti Komunitarji u persuni fiżiċi jew ġuridiċi fi Greenland, bil-għan li b'mod kongunt jistadu u jisfruttaw il-kwoti tas-sajd ta’ Greenland minn fuq bastimenti li jtajru l-bandiera ta’ Stat Membru tal-Komunità Ewropea, u li jaqsmu l-profitti, l-ispejjeż jew it-telf ta’ l-attività ekonomika mwettqa, bil-ħsieb tal-forniment prijoritarju tas-suq tal-Unjoni;
- (i) “Kumitat Kongunt” tfisser kumitat magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u ta’ Greenland li l-funzjonijiet tiegħu huma deskritti fl-Artikolu 12;
- (j) “sajd sostenibbli” tfisser is-sajd imwettaq skont l-għanijiet u l-prinċipji mnizzlin fil-Kodiċi ta’ Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat waqt il-Konferenza tal-FAO tal-1995.

ARTIKOLU 3

Prinċipji u għanijiet wara l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim

1. Il-partijiet b'dan jintrabtu li jiżguraw sajd sostenibbli kontinwu fiż-ŻEE ta' Greenland f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-UNCLOS abbażi tal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jistadu fiż-ŻEE ta' Greenland, u l-prinċipju tal-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar. L-isfruttament sostenibbli huwa bbażat fuq id-determinazzjoni tal-istokkijiet eċċessivi minn Greenland filwaqt li jitqiesu l-ħtiġijiet tal-industrija tas-sajd ta' Greenland, l-aqwa parir xjentifiku disponibbli u l-informazzjoni rilevanti skambjata bejn il-Partijiet dwar l-isforz totali tas-sajd u l-qabdiet totali fuq l-istokkijiet rilevanti mill-flotot kollha li joperaw fiż-żona tas-sajd.
2. L-awtoritajiet ta' Greenland qed jintrabtu li joffru aċċess preferenzjali lill-flotta tal-Unjoni għall-kwantitajiet żejda disponibbli.
3. L-awtoritajiet ta' Greenland jintrabtu li ma jagħtux kundizzjonijiet aktar favorevoli minn dawk maqbula f'dan il-Ftehim lil flotot barranin oħrajn li jistadu fiż-ŻEE ta' Greenland u li għandhom l-istess karatteristiċi u li jistadu għall-istess speċijiet bħal dawk koperti minn dan il-Ftehim u l-Protokoll tiegħu ('il-Protokoll').
4. Fl-interess tat-trasparenza, iż-żewġ Partijiet jaqblu li jagħmlu pubbliċi kwalunkwe ftehim u t-total tal-qabda disponibbli (TAC) globali kif ukoll li jinfurmaw lil xulxin dwar l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-flotot barranin u l-użu tagħhom.

5. Il-partijiet għandhom iqisu kif xieraq il-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd (RFMOs) rilevanti, filwaqt li jqisu wkoll il-valutazzjonijiet xjentifiċi reġjonali prodotti mill-korpi xjentifiċi rilevanti. Għal dan il-għan, iż-żewġ Partijiet jikkooperaw, b'mod partikolari bil-għan li tiġi żgurata s-sostenibbiltà tal-istokkijiet kongunti tal-ħut li jpassi fl-Atlantiku tat-Tramuntana.
6. Il-Partijiet jintrabtu li jimplimentaw dan il-Ftehim skont il-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, u d-Dikjarazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Popli Indigeni (UNDRIP).
7. B'mod partikolari, l-impjieg tal-bahrin minn Greenland abbord il-bastimenti tal-Unjoni għandu jkun irregolat mid-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (l-ILO) dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq il-Post tax-Xogħol, li għandha tapplika għall-kuntratti rilevanti u għat-termini ġenerali tal-impjieg, kif ukoll mill-Konvenzjonijiet rilevanti tal-ILO u mil-liġijiet ta' Greenland. Dan għandu x'jaqşam b'mod partikolari mal-libertà tal-assoċjazzjoni u mar-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv u mat-tneħħija tad-diskriminazzjoni marbuta mal-impjiegi u max-xogħol, kif ukoll mal-kondizzjonijiet tax-xogħol u tal-ġhajxien abbord il-bastimenti tas-sajd.
8. Greenland sejra tissokta l-ippjanar ta' politika settorali tas-sajd u tmexxi l-implimentazzjoni tagħha permezz ta' programmi annwali u pluriennali, fid-dawl ta' miri miftiehma bi qbil komuni bejn il-Partijiet. Għal dak il-għan, il-Partijiet għandhom ikomplu d-djalogu ta' politika dwar l-ippjanar tal-politika settorjali tas-sajd. Il-partijiet b'dan jintrabtu li jinfurmaw lil xulxin meta jiġu pplanati u adottati aktar miżuri sinifikanti f'dan il-qasam.

9. Fuq talba ta' Parti minnhom, il-Partijiet għandhom jikkoperaw ukoll fit-twettiq, sew konguntement kif ukoll unilateralment, ta' evalwazzjonijiet ta' miżuri, programmi u azzjonijiet implimentati abbażi ta' dan il-Ftehim.

10. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw li dan il-Ftehim jiġi implimentat skont il-prinċipji tat-trasparenza u ta' governanza ekonomika u soċjali tajba.

ARTIKOLU 4

Kooperazzjoni xjentifika

1. Matul il-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, Greenland u l-Unjoni għandhom jimmoniterjaw l-evoluzzjoni tar-riżorsi fiż-ŻEE ta' Greenland. Kumitat xjentifiku kongunt ad hoc għandu jagħmel rapport, fuq talba tal-Kumitat Kongunt, abbażi ta' kwalunkwe termini ta' referenza stabbiliti minn dak il-Kumitat.

2. Il-partijiet b'dan jintrabtu li jikkonsultaw lil xulxin, jew direttament jew fi ħdan l-Organizzazzjonijiet Reġjonali tal-Ġestjoni tas-Sajd (RFMOs) u l-Organizzazzjonijiet Reġjonali tas-Sajd (RFOs) ikkonċernati, biex jiżguraw il-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-riżorsi bijoloġiċi marittimi haġġin u biex jikkooperaw fir-riċerka xjentifika rilevanti.

ARTIKOLU 5

Klawsola ta' esklussività u aċċess għaż-żoni tas-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland

1. Greenland b'dan qed tintrabat li tawtorizza bastimenti tal-Unjoni sabiex iwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-ŻEE tagħha skond dan il-Ftehim. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom joħroġu liċenzji, maħruġa skond il-Protokoll, lil bastimenti ddezinjati min-naħa tal-Unjoni, skond l-opportunitajiet ta' sajd mogħtija skond il-Protokoll.
2. L-opportunitajiet ta' sajd li Greenland tagħti lill-Unjoni taħt dan il-Ftehim jistgħu jittiehdu minn bastimenti li jtajru l-bandiera tan-Norveġja, l-Iżlanda u l-Gżejjer Faroe u li jkunu rreġistrati hemmhekk, safejn dan ikun ta' hteġa għall-funzjonament tajjeb tal-ftehimiet tas-sajd konklużi ma' daww il-partijiet mill-Unjoni. Għal dan il-għan, l-awtoritajiet ta' Greenland qed jintrabtu li jawtorizzaw bastimenti li jtajru l-bandiera tan-Norveġja, l-Iżlanda u l-Gżejjer Faroe u li jkunu rreġistrati hemmhekk, sabiex iwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-ŻEE tagħha.
3. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-ŻEE koperti minn dan il-Ftehim biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa skont dan il-Ftehim. Huma pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd kollha mhux koperti minn dan il-Ftehim. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom joħroġu awtorizzazzjonijiet tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni fil-kuntest ta' dan il-Ftehim biss.

ARTIKOLU 6

Ligi applikabbli

1. L-attivitajiet tas-sajd koperti b'dan il-Ftehim għandhom ikunu soġġetti għal-ligijiet u r-regolamenti fis-sehħ fi Greenland. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jinnotifikaw bil-quddiem u fiż-żmien dovut bi kwalunkwe emenda għaldawk il-ligijiet u regolamenti.
2. Minghajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fir-rigward tal-legiżlazzjoni tal-Unjoni, Greenland għandha tkun responsabbli għall-applikazzjoni effettiva tad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll dwar il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet li għandhom ir-responsabbiltà jwettqu dan il-monitoraġġ, dan il-kontroll u din is-sorveljanza.
3. L-Unjoni b'dan timpenja ruħha li tiżgura li jittiehdu l-passi kollha xierqa li jkunu meħtieġa sabiex tiżgura li l-bastimenti tagħha jikkonformaw ma' dan il-Ftehim u mal-legiżlazzjoni li tirregola s-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland.

ARTIKOLU 7

Awtorizzazzjonijiet tas-sajd

1. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jistadu fiż-ŻEE ta' Greenland biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni valida tas-sajd maħruġa taħt dan il-Ftehim minn Greenland.

2. Il-proċedura għall-ksib ta' awtorizzazzjoni tas-sajd, il-miżati applikabbli u l-metodu ta' hlas li jrid jintuża mis-sidien tal-vapuri għandhom ikunu daww stipulati fl-Anness mal-Protokoll.
3. Il-Partijiet għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni tajba tal-proċeduri u l-kondizzjonijiet msemmija fil-paragrafu 1 u 2 permezz ta' koperazzjoni amministrattiva adegwata bejn l-awtoritajiet kompetenti tagħhom.

ARTIKOLU 8

Il-kontribut finanzjarju

1. Għandha tingħata kontribuzzjoni finanzjarja lil Greenland skont it-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fil-Protokoll.
2. Dik il-kontribuzzjoni għandha tkun magħmula minn tliet elementi relatati, jiġifieri:
 - (a) kontribuzzjoni finanzjarja mill-Unjoni għall-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaž-żoni tas-sajd ta' Greenland;
 - (b) appoġġ finanzjarju mill-Unjoni biex jiġi żgurat sajd responsabbli kontinwu u l-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland u l-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd ta' Greenland;
 - (c) tariffi tal-awtorizzazzjoni għall-aċċess imħallsa mis-sidien tal-bastimenti li jistadu bil-kwoti tal-Unjoni.

3. Il-ġestjoni tal-komponent tal-kontribut finanzjarju msemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 2 għandha tkun indipendenti mill-pagamenti li jirrigwardaw l-ispejjeż tal-aċċess u għandha tkun f'idejn l-awtoritajiet ta' Greenland, fid-dawl tal-ghanijiet identifikati b'konsens reċiproku bejn il-Partijiet skond il-Protokoll, li jrid jintlaħaq fil-kuntest tal-politika tas-sajd ta' Greenland u programm annwali u pluriennali għall-implimentazzjoni tagħha.
4. Il-kontribuzzjoni finanzjarja li tagħti l-Unjoni għandha tithallas kull sena skont il-Protokoll u skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tista' tiġi riveduta, mill-Kumitat Kongunt, soġġett għal dan il-Ftehim, fil-każ ta':
- (a) ċirkustanzi eċċezzjonali, għajr il-fenomeni naturali, li jzommu milli jitwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland;
 - (b) tnaqqis fl-opportunitajiet ta' sajd mogħtija lil bastimenti tal-Unjoni, wara qbil reċiproku bejn il-Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt, għall-finijiet tal-ġestjoni sostenibbli tal-istokkijiet ikkonċernati, fejn dan jitqies li jkun meħtieġ għall-konservazzjoni u l-isfruttament sostenibbli tar-rizorsi abbażi tal-aħjar parir xjentifiku disponibbli;
 - (c) l-aċċess preferenzjali tal-Unjoni abbażi ta' dan il-Ftehim, għal opportunitajiet addizzjonali tas-sajd lil hinn minn dawk stabbiliti fil-Protokoll għall-Ftehim, b'segwiment tal-qbil komuni bejn il-Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt, meta l-aqwa parir xjentifiku disponibbli jindika li l-istat tar-rizorsi jkun jippermetti dan;

- (d) evalwazzjoni mill-ġdid tal-kondizzjonijiet ta' l-appoġġ finanzjarju mill-Unjoni għall-implimentazzjoni ta' politika tas-sajd ta' Greenland, fejn din tkun iġġustifikata mir-riżultati rapportati tal-programmazzjoni annwali u pluriennali osservati miż-żewġ Partijiet;
- (e) is-sospensjoni ta' l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim skond l-Artikolu 16.

ARTIKOLU 9

Thegħiġ tal-kooperazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu l-koperazzjoni ekonomika, kummerċjali, xjentifika, fil-kontroll u l-infruzar, fit-taħtiġ u fit-teknika fis-settur tas-sajd u setturi relatati. Dawn għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex jikkoordinaw id-diversi miżuri li jistgħu jittiehdu għal dak il-għan.
2. Il-Partijiet għandhom iheggu l-iskambju tal-informazzjoni dwar it-tekniki tas-sajd u l-irkaptu tas-sajd, il-metodi ta' preżervazzjoni u l-ipproċessar industrijali tal-prodotti tas-sajd.
3. B'mod partikolari, il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu t-twaqqif ta' imprizi kongunti temporanji u imprizi kongunti, fl-interess reċiproku tagħhom u skond il-leġislazzjonijiet tagħhom.

ARTIKOLU 10

Kooperazzjoni fil-qasam tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza u fil-ġlieda kontra s-sajd IUU

1. Il-Partijiet jintrabtu li jikkooperaw fil-ġlieda kontra l-attivitajiet tas-sajd IUU sabiex ikun jista' jsir sajd responsabbli u sostenibbli.
2. Abbażi ta' konsultazzjoni fil-Kumitat Kongunt, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jikkooperaw u li jwettqu programmi ta' spezzjoni kongunta fuq il-bastimenti tal-Unjoni bbażati fuq ir-riskju, sabiex isahħu l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll dwar il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd u l-miżuri korrettivi relatati magħhom.

ARTIKOLU 11

Is-sajd sperimentali

Il-Partijiet għandhom iġibu 'l quddiem it-twettiq ta' sajd sperimentali fiż-ŻEE ta' Greenland. Il-Partijiet għandhom jimplimentaw is-sajd sperimentali flimkien, skont il-proċeduri stabbiliti fil-Protokoll.

ARTIKOLU 12

Il-Kumitat Kongunt

1. Għandu jitwaqqaf Kumitat Kongunt sabiex jaqdi bħala forum għall-Partijiet għall-moniteragg ta' l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u għall-iżgurar ta' l-implimentazzjoni tiegħu.
2. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq l-operazzjonijiet li ġejjin:
 - (a) il-moniteragg u r-rappurtar tat-twettiq, l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, u partikolarment id-definizzjoni ta' l-programmazzjoni annwali u pluriennali msemmija fl-Artikolu 8(3), flimkien mal-evalwazzjoni ta' l-implimentazzjoni tagħha;
 - (b) għandu jiżgura l-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni meħtieġa dwar kwistjonijiet ta' interess komuni fil-qasam tas-sajd;
 - (c) jaġixxi bħala forum għar-rikonċiljazzjoni u s-soluzzjoni amikevoli ta' kwalunkwe nuqqas ta' qbil dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim;
 - (d) jirrivedi u jinnegoza, fejn dan ikun ta' ħtieġa, il-livell ta' l-opportunitajiet ta' sajd eżistenti u ġodda għall-istokkijiet rilevanti fiż-ŻEE ta' Greenland, abbażi tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli, l-approċċ prekawzjonarju u l-ħtiġijiet ta' l-industrija tas-sajd ta' Greenland, u konsegwentement, l-opportunitajiet ta' sajd disponibbli għall-Unjoni u, fejn dan ikun f'loku, il-kontribut finanzjarju msemmi fil-Protokoll;

- (e) jissorvelja l-applikazzjonijiet għat-twaqqif ta' impriżi kongunti temporanji u impriżi temporanji skond it-termini ta' dan il-Ftehim, u partikolarment jevalwa l-proġetti mressqa mill-Partijiet għat-twaqqif ta' impriżi kongunti temporanji u impriżi kongunti skond il-kriterji stipulati fl-Anness mal-Protokoll u jirrive di l-attivitajiet ta' bastimenti ta' impriżi kongunti temporanji u impriżi kongunti;
- (f) jiddetermina, każ b'każ, l-ispeċijiet, il-kondizzjonijiet u l-parametri rilevanti li jirrigwardaw is-sajd sperimentali;
- (g) jiftiehem dwar miżuri amministrattivi rigward l-aċċess ta' bastimenti tal-Unjoni għaž-ŻEE u r-riżorsi ta' Greenland, inkluż miżuri li jikkonċernaw liċenzji, il-moviment ta' bastimenti tal-Unjoni u r-rappurtar tal-qabdiet;
- (h) jiftiehem dwar il-modalitajiet għall-implimentazzjoni ta' l-appoġġ finanzjarju tal-Komunità sabiex jintlaħaq l-issuktar tas-sajd responsabbli u l-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland;
- (i) jevalwa t-termini ta' l-appoġġ finanzjarju tal-Unjoni għall-implimentazzjoni ta' politika tas-sajd ta' Greenland, fejn din tkun iġġustifikata mir-riżultati tal-programmazzjoni annwali u pluriennali osservati miż-żewġ Partijiet, u jirrive di l-kontribuzzjoni f'konformità mal-Artikolu 8(4);
- (j) jaqdi kwalunkwe funzjoni oħra li l-Partijiet jiddeċiedu dwarha bi qbil komuni.

3. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' tal-inqas darba fis-sena, sena fl-Unjoni u s-sena ta' wara f'Greenland, u għandha tippresedih il-Parti ta' fejn tkun qed issir il-laqgħa. Jekk xi waħda mill-Partijiet titlob dan, dan għandu jitlaqqa' b'mod straordinarju.
4. Il-Kumitat Kongunt għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.
5. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq hidmietu skont l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.
6. Il-Kumitat Kongunt għandu jitlob kumitat xjentifiku kongunt ad hoc jekk ikun meħtieġ, abbażi tat-terminu ta' referenza stabbilit mill-Kumitat Kongunt.
7. Il-konklużjonijiet tal-laqgħa tal-Kumitat Kongunt għandhom jiġu rreġistrati u ffirmati miż-żewġ Partijiet.
8. Il-Kumitat Kongunt jista' jiehu deċiżjonijiet permezz ta' proċedimenti bil-miktub kif meħtieġ.

ARTIKOLU 13

Żona ġeografika li għaliha japplika dan il-Ftehim

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naħa waħda, għat-territorji li fihom japplika t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont il-kondizzjonijiet stipulati f'dak it-Trattat u, min-naħa l-oħra, għat-territorju ta' Greenland u ż-ŻEE ta' Greenland.

ARTIKOLU 14

Perjodu

Dan il-Ftehim għandu japplika għal sitt snin mid-data tal-bidu tal-applikazzjoni provvizorja tiegħu. Għandu jiġgedded b'mod taċitu għal perjodi addizzjonali ta' sitt snin, sakemm ma tingħatax notifika bil-miktub ta' terminazzjoni mill-inqas sitt xhur qabel id-data ta' skadenza.

ARTIKOLU 15

Applikazzjoni provvizorja

Dan il-Ftehim għandu japplika b'mod provvizorju mid-data meta l-Partijiet jiffirmawh.

ARTIKOLU 16

Is-sospensjoni

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tiġi sospiża fuq inizjattiva ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet fejn:
 - (a) sitwazzjonijiet, minbarra l-fenomeni naturali, li l-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhomx kontroll fuqhom u li jkunu tali li ma jippermettux li jsiru attivitajiet tas-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland;

- (b) minhabba bidliet sinifikanti fil-linji gwida tal-politika li wasslu għall-konklużjoni ta' dan il-Ftehim, kwalunkwe waħda mill-Partijiet titlob rieżami tad-dispożizzjonijiet tiegħu biex dawn ikunu jistgħu jiġu emendati;
- (c) ikun inqala' tilwim serju mhux solvut fis-settur tas-sajd bejn il-Partijiet u/jew relatat mal-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim; jew
- (d) kwalunkwe waħda mill-Partijiet taċċerta ksur tad-drittijiet fundamentali kif garantiti mill-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali u d-Dikjarazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Popli Indigeni (UNDRIP).

Dan il-punt ma għandux japplika jekk il-ksur iseħħ f'qasam ta' responsabbiltà jew ta' kompetenza li fih il-Gvern ta' Greenland, minhabba l-istatus ta' dan il-pajjiż bħala parti awtonoma mir-Renju tad-Danimarka, ma għandux responsabbiltajiet jew kompetenzi formali.

2. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tiġi nnotifikata minn kwalunkwe waħda mill-Partijiet lill-Parti l-oħra bil-miktub u, hlief f'każijiet ta' urġenza speċjali, għandha tidhol fis-seħħ tliet xhur wara li tasal it-tali notifika, sakemm il-Partijiet ma jaqblux dwar perjodu ta' żmien ieħor imsemmi esplicitament. Il-fatt li tasal dik in-notifika għandu jwassal biex jinfethu konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt biex tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima f'perjodu ta' tliet xhur.

Ladarba tinstab din is-soluzzjoni, għandu jerga' jibda jiġi applikat dan il-Ftehim u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fl-Artikolu 8 għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u pro rata temporis skont il-perjodu li matulu jkun dam sospiz dan il-Ftehim, sakemm ma jintlahaqx qbil mod ieħor.

ARTIKOLU 17

Terminazzjoni

1. Kwalunkwe waħda mill-Partijiet tista' tittermina dan il-Ftehim fil-kazijiet li ġejjin:
 - (a) meta jkun hemm sitwazzjonijiet, minbarra l-fenomeni naturali, li l-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhomx kontroll fuqhom u li jkunu tali li ma jippermettux li jsir is-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland;
 - (b) tnaqqis jew degradazzjoni tal-istokkijiet ikkonċernati abbazi tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli;
 - (c) meta jonqos b'mod sinifikanti l-livell ta' użu tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni;
 - (d) meta jkun hemm ksur serju tal-impenji li l-Partijiet ikunu daħlu għalihom fil-ġlieda kontra s-sajd IUU;
 - (e) meta jkun hemm kull ċirkustanza oħra li tkun tikkostitwixxi ksur ta' dan il-Ftehim min-naħa ta' xi waħda mill-Partijiet.

2. Kwalunkwe waħda mill-Partijiet għandha tgharraf bil-miktub lill-Parti l-oħra bit-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, u t-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħħ sitt xhur wara li tasal din in-notifika, sakemm il-Partijiet ma jiddeċidux bi qbil reċiproku li jtawlu dan il-perjodu. Wara li ssir it-tali notifika ta' terminazzjoni, il-Partijiet għandhom jibdew konsultazzjonijiet bejniethom permezz tal-Kumitat Kongunt biex isibu soluzzjoni amikevoli għat-tilwima, fir-rigward tar-raġuni għat-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim.

3. Jekk isseħħ it-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-ħlas tal-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 8 għas-sena meta tidhol fis-seħħ it-terminazzjoni għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis*.

ARTIKOLU 18

Protokoll u Anness

Il-Protokoll u l-Anness u l-Appendiċijiet tagħhom għandhom jiffurmaw parti integrali ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 19

Thassir

Il-Ftehim ta' Shubija fis-Sajd tat-30 ta' Ġunju 2007 bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Awtonomu ta' Greenland, min-naħa l-oħra¹, huwa b'dan imħassar.

ARTIKOLU 20

Dhul fis-seħh

Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh meta l-Partijiet ikunu għarrfu lil xulxin li tlestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.

¹ ĠU UE L 172, 30.6.2007, p. 4.

ARTIKOLU 21

Test awtentiku

Dan il-ftehim għandu jiġi ppreparat f'zewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Ispanjol, bl-Isvediż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan, u bl-Ungeriz u kull wieħed mit-testi huwa awtentiku b'mod ugwali.

Għall-Unjoni Ewropea

Għall-Gvern ta' Greenland

Għall-Gvern tad-Danimarka

PROTOKOLL LI JIMPLIMENTA L-FTEHIM TA' SHUBIJA FIS-SAJD SOSTENIBBLI
BEJN L-UNJONI EWROPEA, MINN NAHA WAHDA, U L-GVERN TA' GREENLAND
U L-GVERN TAD-DANIMARKA, MIN-NAHA L-OHRA

ARTIKOLU 1

Għan

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li jimplimenta d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea ('l-Unjoni'), minn naħa waħda, u l-Gvern ta' Greenland (Greenland) u l-Gvern tad-Danimarka (id-Danimarka), min-naħa l-oħra ('il-Ftehim'). Dan il-Protokoll jinkludi Anness u l-Appendiċijiet tiegħu.

ARTIKOLU 2

Livell indikattiv tal-opportunitajiet tas-sajd u l-proċess
biex jiġi stabbilit il-livell annwali tagħhom

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland jawtorizzaw lill-bastimenti tal-Unjoni jistadu għall-ispeċijiet u ż-żoni ta' ġestjoni rispettivi mnizzlin hawn taht skont il-livell indikattiv annwali li ġej (ftunnellati):

L-ispeċijiet u ż-żoni rispettivi ta' ġestjoni fiż-ŻEE ta' Greenland 'l barra minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi	Livell indikattiv tal-opportunitajiet
Merluzz fis-subżoni II, V, XII u XIV tal-ICES u fid-diviżjoni 1F tan-NAFO	1 950
Redfish pelagiku (REB) fis-subżoni XII u XIV tal-ICES u fid-diviżjoni 1F tan-NAFO, sakemm din it-tip ta' ħuta ma tiġix mistada skont l-iskema ta' flessibbiltà b'rabta mas-sajd għar-redfish pelagiku msemmija fl-Appendiċi 5 tal-Anness	0 ¹
Redfish demersali (RED) ² fis-subżoni II, V, XII, XIV tal-ICES	1 840
Halibatt ta' Greenland fis-subżona 1 tan-NAFO — fin-nofsinar ta' 68° tramuntana	2 250
Halibatt ta' Greenland fis-subżoni II, V, XII u XIV tal-ICES ³	4 950
Gamblu tat-Tramuntana fis-subżona 1 tan-NAFO	2 600
Gamblu tat-Tramuntana fis-subżoni II, V, XII, XIV tal-ICES	4 850
Kapelin fis-subżoni II, V, XII, XIV tal-ICES ⁴	13 000

¹ Kwalunkwe allokazżjoni ta' redfish għandha tkun konformi mal-ftehim ta' ġestjoni u d-deċiżjonijiet meħuda fil-livell tan-NEAFC.

² RED huwa l-kodiċi tal-FAO għas-*Sebastes* spp. Madankollu, għar-rapportar tal-qabdiet l-ispeċijiet għandhom jiġu kkodifikati skont l-ispeċi (REG, REB).

³ Is-sajd għandu jsir minn mhux iktar minn 6 bastimenti jistadu fl-istess ħin.

⁴ Meta jinqabad, wara kwota minima għal Greenland ta' 25 000 tunnellata skont it-TAC inizjali, intermedju u finali, l-Unjoni għandha tiġi offruta opportunitajiet tas-sajd kif disponibbli sa massimu ta' 7.7 % tat-TAC applikabbli tal-capelin matul l-istagun tas-sajd u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(2) u (3).

L-ispeċijiet u ż-żoni rispettivi ta' ġestjoni fiż-ŻEE ta' Greenland 'l barra minn 12-il mil nawiha minn linja bażi	Livell indikattiv tal-opportunitajiet
Kavalli fis-subżoni II, V, XII, XIV tal-ICES ¹	0
L-ispeċijiet ta' Grenadier fis-subżoni II, V, XII, XIV tal-ICES ²	100
L-ispeċijiet ta' Grenadier fis-Subżona 1 tan-NAFO	100
Qabdiet inċidentali	600

2. Għal kull sena li matulha jidm għaddej dan il-Protokoll u sa mhux aktar tard mill-1 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel, il-Kumitat Kongunt għandu jadotta l-livell attwali tal-opportunitajiet tas-sajd għall-ispeċijiet imnizzlin hawn fuq abbazi tal-livell indikattiv stabbilit fil-paragrafu 1 u filwaqt li jkoll il-pariri xjentifiċi disponibbli, il-pjanijiet rilevanti ta' ġestjoni adottati mill-Gvern ta' Greenland jew minn Organizzazzjonijiet Reġjonali għall-Ġestjoni tas-sajd, l-approċċ ta' prekawżjoni u l-ħtiġijiet tal-industrija tas-sajd ta' Greenland.

- (a) Jekk fil-verità jkun hemm inqas opportunitajiet tas-sajd minn daww indikati fil-paragrafu 1 għal ċerti speċijiet, il-Kumitat Kongunt jista' jikkompensa għal dan billi joffri opportunitajiet tas-sajd oħra fl-istess sena. Jekk ma jigi miftiehem l-ebda kumpens, il-Kumitat Kongunt għandu jaġġusta l-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 3(2) b' mod proporzjonat mal-opportunitajiet tas-sajd relattivi għall-opportunitajiet tas-sajd indikattivi fl-Artikolu 2(1).

¹ Kwalunkwe kwota ta' kavalli trasferita minn Greenland ser tiddependi fuq il-partecipazzjoni ta' Greenland bħala firmatarja, mal-Unjoni, għall-Arrangament ta' Qsim tal-Istati Kostali dwar il-Ġestjoni tal-kavalli

² Ir-roundnose grenadier u r-roughhead grenadier m'għandhomx ikunu fil-mira tas-sajd u għandhom jinqabdu biss bħala qabdiet inċidentali flimkien ma' speċijiet oħrajn fil-mira u l-qabdiet tagħhom għandhom jiġu rrapportati b' mod separat.

- (b) Jekk fil-verità jkun hemm iktar opportunitajiet tas-sajd minn dawk indikati fil-paragrafu 1, il-Kumitat Kongunt għandu jaġġusta l-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2)(a) b'mod proporzjonat.

3. Minbarra l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija permezz tal-proċess annwali deskritt fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, skont l-Artikolu 2(2), l-awtoritajiet ta' Greenland jistgħu joffru opportunitajiet addizzjonali tas-sajd għall-ispeċijiet imnizzlin fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu lill-Unjoni, li tista' taċċettahom kollha kemm huma jew parzjalment. F'ċirkustanzi bħal dawn, il-Kumitat Kongunt għandu jadotta l-opportunitajiet addizzjonali tas-sajd waqt laqgħa speċjali u jaġġusta l-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2)(a) b'mod proporzjonat. L-awtoritajiet kompetenti tal-Unjoni għandhom iwieġbu lil Greenland dwar dan sa mhux aktar tard minn sitt ġimgħat wara li jirċievu l-offerta.

4. Il-ġestjoni tal-qabdiet inċidentali

Il-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed jistadu fiż-ŻEE ta' Greenland għandhom iħarsu r-regoli applikabbli dwar il-qabdiet inċidentali, kemm għall-ispeċijiet irregolati kif ukoll għal dawk li mhumiex, u r-regoli applikabbli dwar il-projbizzjoni tar-rimi tal-ħut lura fil-baħar.

- (a) Il-qabdiet inċidentali huma l-qabdiet tal-organizmi marittimi hajjin kollha li ma jkunux indikati bħala speċijiet fil-mira fuq l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment jew li ma jkunux jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi tad-daqs.
- Il-qabdiet inċidentali huma limitati għal rata ta' 5 % fil-każ tas-sajd għall-gambli tat-Tramuntana u għal rata ta' 10 % fil-każ tas-sajd għal ħut ieħor.
 - Ma tingħata l-ebda awtorizzazzjoni speċifika tas-sajd għall-qabdiet inċidentali.

- (b) Il-qabdiet kollha, inkluż il-qabdiet inċidentali u l-iskartar tal-ħut, għandhom jiġu rreġistrati u rrapportati skont l-ispeċi f'żkonformità mal-leġiżlazzjoni applikabbli ta' Greenland.
- (c) Ma għandha tithallas l-ebda tariffa speċifika għall-awtorizzazzjoni tas-sajd għall-qabdiet inċidentali, peress li t-tariffi stipulati fl-Anness ta' dan il-Protokoll għall-ispeċijiet fil-mira ġew stabbiliti billi tqiesu r-regoli dwar il-qabdiet inċidentali awtorizzati.
- (d) Barra minn hekk, u mingħajr preġudizzju għar-rati tal-qabdiet inċidentali u għar-regoli msemmija fil-punti (a) sa (c), il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jimplimentaw strateġiji tas-sajd li jiżguraw li l-qabdiet inċidentali tar-redfish u tal-merluzz fil-każ tas-sajd għall-ħalibatt ta' Greenland, il-qabdiet inċidentali tar-redfish u tal-ħalibatt ta' Greenland fil-każ tas-sajd għall-merluzz, u l-qabdiet inċidentali tal-merluzz u tal-ħalibatt ta' Greenland fil-każ tas-sajd għar-redfish ma jaqbzux il-5 % tal-qabdiet awtorizzati tal-ispeċijiet fil-mira għal kull vjaġġ. Vjaġġ huwa l-perjodu bejn id-dhul fiż-ŻEE ta' Greenland u l-ħruġ minnha. Jekk bastiment ikun inħatt kompletament f'port ta' Greenland, il-qabdiet ta' wara jiġu ttrattati bħala vjaġġ ġdid.

ARTIKOLU 3

Kontribuzzjoni finanzjarja – Metodi tal-hlas

1. Għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 13 ta' dan il-Protokoll, il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 8 tal-Ftehim għandha tkun ta' EUR 16 521 754 fis-sena.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tkun magħmula minn:

- (a) ammont annwali ta' EUR 13 590 754 għall-aċċess għaż-ŻEE ta' Greenland skont l-Artikolu 3(2) u (3) u l-Artikolu 7;
- (b) ammont speċifiku ta' EUR 2 931 000 fis-sena bħala appoġġ għall-politika settorjali tas-sajd ta' Greenland u għall-implimentazzjoni tagħha.

3. L-ammont totali mħallas mill-Unjoni għall-kontribuzzjoni finanzjarja ma għandux ikun iktar mid-doppju tal-ammont indikat fil punt (a) tal-paragrafu 2.

4. L-Unjoni għandha thallas l-ammont stipulat fil-paragrafu 2(a) sa mhux aktar tard mit-30 ta' ta' Ġunju fl-ewwel sena u sa mhux aktar tard mill-1 ta' Marzu fis-snin ta' wara. L-Unjoni għandha thallas l-ammont speċifiku stipulat fil-paragrafu 2(b) sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju fl-ewwel sena u sa mhux aktar tard mill-1 ta' Ġunju fis-snin ta' wara.

5. L-awtoritajiet ta' Greenland għandu jkollhom diskrezzjoni shiħa fl-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja kif speċifikat fil-paragrafu 2(a).

6. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tithallas f'kont tat-Teżor Pubbliku miftuħ ma' istituzzjoni finanzjarja speċifikata mill-awtoritajiet ta' Greenland.

ARTIKOLU 4

Appoġġ settorjali

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali stipulata fl-Artikolu 3(2)(b) għandha tkun separata mill-pagamenti marbutin mal-ispejjeż tal-aċċess. Din tiddependi fuq il-kisba tal-għanijiet tal-politika settorjali tas-sajd ta' Greenland, identifikati mill-Kumitat Kongunt u fid-dawl tal-programmazzjoni annwali u pluriennali biex dawn jintlaħqu, u tigi stabbilita abbażi ta' dan.
2. Malli jibda japplika dan il-Protokoll u sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara dik id-data, il-Kumitat Kongunt għandu jiddeċiedi fuq programm settorjali pluriennali u fuq regoli ddettaljati ta' implimentazzjoni li jkunu jkopru, b'mod partikolari:
 - (a) il-linji gwida annwali u pluriennali għall-użu tal-parti mill-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2)(b) għall-inizjattivi li għandhom jitwettqu kull sena;
 - (b) il-miri annwali u pluriennali li għandhom jintlaħqu sabiex biż-żmien ikompli s-sajd sostenibbli u responsabbli, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet ta' Greenland fil-politika nazzjonali tas-sajd tagħha u f'politiki oħrajn marbutin mal-kontinwazzjoni tas-sajd responsabbli u sostenibbli jew li għandhom impatt fuqu;
 - (c) il-kriterji u l-proċeduri li għandhom jintużaw biex jiġu evalwati r-rizultati miksubin kull sena.

3. Il-Kumitat Kongunt irid jaqbel ma' kwalunkwe emenda proposta għall-programm settorjali pluriennali.

4. Il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali għandu jsir abbażi ta' analiżi ddettaljata tar-riżultati tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali u tal-bżonnijiet identifikati matul il-programmazzjoni. L-Unjoni tista' tissospendi parti mill-ħlas ta' din il-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika, jew tissospendih kollu kemm hu, fil-każijiet li ġejjin:

- (a) meta r-riżultati miksubin ma jkunux konformi mal-programmazzjoni wara li l-Kumitat Kongunt iwettaq evalwazzjoni;
- (b) f'każ li din il-kontribuzzjoni finanzjarja ma tintużax skont il-programmazzjoni maqbula.

Meta jkun beħsiebha tissospendi pagament, l-Unjoni għandha tibgħat notifika bil-miktub dwar dan mill-inqas tliet xhur qabel id-data meta tkun se tidhol fis-seħh din is-sospensjoni.

Il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jibda mill-ġdid wara konsultazzjoni bejn il-Partijiet u ftehim bejniethom, jew meta r-riżultati tal-implimentazzjoni finanzjarja msemija fil-paragrafu 5 jiġġustifikaw dan;

- (c) fejn dan il-Protokoll jiġi sospiż f'konformità mal-Artikolu 8; l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u pro rata temporis skont iż-żmien li matulu kien sospiż dan il-Protokoll.

5. Il-Kumitat Kongunt huwa responsabbli għas-segwitu tal-implimentazzjoni tal-programm ta' appoġġ settorjali pluriennali. Jekk ikun hemm bżonn, wara li jiskadi dan il-Protokoll, iż-żewġ Partijiet għandhom ikomplu dan is-segwitu permezz tal-Kumitat Kongunt sakemm il-kontroparti finanzjarja speċifika marbuta mal-appoġġ settorjali prevista fl-Artikolu 3(2)(b) tkun intużat kollha.

ARTIKOLU 5

Kooperazzjoni xjentifika

Iż-żewġ Partijiet jintrabtu li jippromwovu l-kooperazzjoni f'dak li għandu x'jaqsam mas-sajd responsabbli, fosthom fil-livell reġjonali, b'mod partikolari fil-Kummissjoni tas-Sajd tal-Atlantiku tal-Grigal (in-NEAFC) u fl-Organizzazzjoni tas-Sajd fl-Atlantiku tal-Majjistral (in-NAFO), u f'kull entità sottoreġjonali jew internazzjonali oħra kkonċernata. Il-Kumitat Kongunt jista' jikkunsidra kif jiżgura l-użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Greenland, f'konformità mal-mizuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni rilevanti.

ARTIKOLU 6

Is-sajd sperimentali

Il-Partijiet se jikkooperaw bejniethom, inkluż fil-qafas tal-Artikolu 4, biex jimplimentaw sajd sperimentali sostenibbli għal speċijiet u stokkijiet li mhumiex inklużi fl-Artikolu 2(1) permezz tal-proċess deskritt fil-Kapitolu VI tal-Anness u mingħajr konsegwenzi għall-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni stipulata fl-Artikolu 3(2)(a).

ARTIKOLU 7

Opportunitajiet godda tas-sajd

1. L-opportunitajiet il-godda tas-sajd huma opportunitajiet tas-sajd għal speċijiet u żoni ta' ġestjoni rispettivi li għandhom jiddaħhlu fl-Artikolu 2(1), dejjem jekk ikun hemm żieda proporzjonali f'dik il-parti tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2)(a).
2. Meta kwalunkwe waħda mill-Partijiet tesprimi l-interess tagħha li tinkludi xi opportunità ġdida tas-sajd fl-Artikolu 2(1), il-Kumitat Kongunt għandu jqis dan abbażi tal-liġijiet u r-regolamenti ta' Greenland, tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli, il-htieġa tal-industrija tas-sajd ta' Greenland u tal-approċċ ta' prekawzjoni. Wara dan, l-opportunitajiet il-godda tas-sajd se jgħaddu mill-proċess kif deskritt fl-Artikolu 2(2) u (3). Il-Kumitat Kongunt għandu jistabbilixxi wkoll il-prezz ta' referenza għall-ispeċi l-ġdida u t-tariffi għall-awtorizzazzjonijiet li għandhom japplikaw sa ma jiskadi dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 8

Sospensjoni ta' dan il-Protokoll u reviżjoni tal-kontribuzzjoni finanzjarja

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, inkluż il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja, tista' tiġi sospiża, jew riveduta fir-rigward tal-kontribuzzjoni finanzjarja, fuq l-inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet taħt waħda jew aktar miċ-ċirkostanzi li ġejjin:

- (a) meta jkun hemm sitwazzjonijiet, minbarra l-fenomeni naturali, li l-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhomx kontroll fuqhom u li jkunu tali li ma jippermettux li jsiru attivitajiet tas-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland;
- (b) fejn, minhabba f'hekk ikunu saru bidliet sinifikanti fil-linji gwida tal-politika li jkunu wasslu għall-konkluzjoni ta' dan il-Protokoll u xi waħda mill-Partijiet titlob li jiġi riveduti d-dispożizzjonijiet tiegħu biex dawn ikunu jistgħu jiġu emendati;
- (c) fejn ikun inqala' tilwim serju mhux solvut fis-settur tas-sajd bejn il-Partijiet u/jew relatat mal-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tal-Ftehim; jew
- (d) fejn kwalunkwe waħda mill-Partijiet taċċerta ksur tad-drittijiet fundamentali kif garantiti mill-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali u d-Dikjarazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Popli Indigeni (UNDRIP).

Dan il-punt ma ghandux japplika jekk il-ksur isehh f'qasam ta' responsabbiltà jew ta' kompetenza li fih il-Gvern ta' Greenland, minhabba l-istatus ta' dan il-pajjiż bħala parti awtonoma mir-Renju tad-Danimarka, ma ghandux responsabbiltajiet jew kompetenzi formali.

2. L-Unjoni tista' tissospendi l-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali previst fl-Artikolu 3(2)(b) ta' dan il-Protokoll skont l-Artikolu 4(4).
3. Meta jkun beħsiebha tissospendi pagament, l-Unjoni għandha tibgħat notifika bil-miktub dwar dan mill-inqas tliet xhur qabel id-data meta tkun se tidhol fis-sehħ din is-sospensjoni, għajr f'kazijiet ta' urġenza speċifika.
4. L-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, inkluż il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja, għandha tibda mill-ġdid ladarba tkun trangat is-sitwazzjoni wara li jkunu ttiehdu azzjonijiet biex jittaffew iċ-ċirkustanzi msemmija hawn fuq u wara li jkunu saru konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet u jkun intlaħaq ftehim bejniethom. L-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u pro rata temporis skont iż-żmien li matulu kienet sospiża l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 9

Terminazzjoni

Jekk il-Protokoll jiġi tterminat bil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 17(1) u (2) tal-Ftehim, l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja li għandha tiġi allas imsemmija fl-Artikolu 3(2) ta' dan il-Protokoll għandu jiġi naqqas b'mod proporzjonat u pro rata temporis għas-sena li matulha tiġi fis-seħh it-terminazzjoni.

ARTIKOLU 10

Ligijiet u regolamenti nazzjonali

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni meta jkunu qed joperaw fiż-ŻEE ta' Greenland għandhom ikunu rregolati mil-ligijiet u r-regolamenti applikabbli fi Greenland u fir-Renju tad-Danimarka mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fir-rigward tal-leġislazzjoni tal-Unjoni, sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-Ftehim, f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.
2. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jgħarrfu lill-Unjoni b'kull tibdil jew leġislazzjoni ġdida li hi rilevanti għall-bastimenti barranin li jistadu fiż-ŻEE ta' Greenland fiż-żmien dovut qabel ma jiġi fis-seħh dan it-tibdil jew din il-leġislazzjoni l-ġdida. Greenland se tagħmel hiliha, kull meta jkun possibbli, biex tavża dwar il-bidliet fil-leġislazzjoni mill-inqas 3 xhur qabel l-implimentazzjoni.

ARTIKOLU 11

Il-Protezzjoni tad-data

1. Greenland u l-Unjoni jintrabtu li jiżguraw li d-data personali kollha dwar il-bastimenti tal-Unjoni u l-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba fil-kuntest tal-Ftehim, ta' dan il-Protokoll u tal-Anness tiegħu jigu ttrattati f'kull hin skont il-prinċipji tal-kunfidenzjalità u tal-protezzjoni tad-data, inklużi dawk previsti f'dan l-Artikolu.
2. Id-data jew id-data personali, li tista' titqies bħala kunfidenzjali b'mod ieħor, għandha tintuża esklussivament għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u ta' dan il-Protokoll. Il-partijiet jistgħu jużaw id-data tas-sistema tal-monitoraġġ tal-bastimenti (VMS) f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza għat-tiftix u s-salvataġġ jew għall-fini tas-sikurezza marittima. Id-data personali ma tinżammx għal aktar żmien milli jkun meħtieġ għall-iskop li għalih tkun giet trasferita.
3. Id-data personali relatata mal-bastimenti tal-Unjoni mhux se ssir pubblika. Id-data personali ser tiġi pproċessata b'mod xieraq biex tiġi żgurata s-sigurtà tagħha, inkluża l-protezzjoni kontra l-ipproċessar mhux awtorizzat jew illegali.

ARTIKOLU 12

L-applikazzjoni provvizorja

Dan il-Protokoll għandu japplika b'mod provvizorju mid-data tal-iffirmar tiegħu mill-Partijiet.

ARTIKOLU 13

Perjodu

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom japplikaw għal perjodu ta' erba' snin mid-data tal-bidu tal-applikazzjoni provviżorja tagħhom. Madankollu, jekk ikun hemm qbil miż-żewġ Partijiet, dan il-Protokoll għandu jiġi estiż għal perjodu addizzjonali ta' sentejn.

ARTIKOLU 14

Dhul fis-seħh

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom jidhlu fis-seħh fid-data meta l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li lestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-ghan.

KUNDIZZJONIJIET LI JIRREGOLAW L-ATTIVITAJIET TAS-SAJD MINN BASTIMENTI TAL-UNJONI SKONT IL-PROTOKOLL LI JIMPLIMENTA L-FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI BEJN L-UNJONI EWROPEA, MINN NAHA WAHDA, U L-GVERN TA' GREENLAND U L-GVERN TAD-DANIMARKA, MIN-NAHA L-OHRA

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

1. Hatra tal-awtorità kompetenti

Għall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx indikat mod ieħor, “awtorità kompetenti” tfisser:

- għall-Unjoni: il-Kummissjoni Ewropea
- għal Greenland: il-Ministeru tas-Sajd, il-Kaċċa u l-Agrikoltura

2. 'Awtorizzazzjoni tas-sajd' tfisser liċenzja maħruġa għal bastiment tal-Unjoni li tagħtih id-dritt iwettaq attivitajiet speċifiċi tas-sajd, matul perjodu speċifiku, fiż-ŻEE ta' Greenland kif identifikata fil-paragrafu 3.

3. Żona tas-sajd

- 3.1. Is-sajd għandu jsir fiż-ŻEE kif jipprevedi r-Regolament Nru 1020 tal-20 ta' Ottubru 2004 skont id-Digriet Irjali Nru 1005 tal-15 ta' Ottubru 2004 dwar id-Dhul fis-Seħħ ta' Att dwar Żoni Ekonomiċi Esklussivi għal Greenland li jdaħħal fis-seħħ l-Att Nru 411 tat-22 ta' Mejju 1996 dwar iż-Żoni Ekonomiċi Esklussivi.
- 3.2. Is-sajd għandu jsir talanqas 12-il mil nawtiku lil hinn mil-linja ta' bażi f'konformità mat-§ 7 Taqsima 2 tal-Att Nru 18 tal-31 ta' Ottubru 1996 dwar is-Sajd maħruġa mil-Landsting ta' Greenland kif emendata l-aħħar mill-Att ta' Inatsisartut Nru 28 tat-28 ta' Novembru 2016, sakemm mhux speċifikament ipprovdut mod ieħor.
- 3.3. Il-linja ta' bażi hija ddefinita skont id-Digriet Irjali Nru 1004 tal-15 ta' Ottubru 2004 dwar emenda tad-Digriet Irjali dwar id-delimitazzjoni tal-ilmijiet territorjali ta' Greenland.

KAPITOLU II

APPLIKAZZJONI GĦAL AWTORIZZAZZJONIJIET TAS-SAJD U HRUĠ TAGĦHOM

1. Kundizzjonijiet biex jinkisbu awtorizzazzjonijiet tas-sajd
 - 1.1 Awtorizzazzjoni tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 2 tal-Ftehim tista' tingħata biss lis-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni li jkunu fir-registru tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni. Sabiex isir sajd taħt l-iskema ta' flessibbiltà tar-redfish pelagiku, il-bastimenti jridu jiġu nnotifikati wkoll lin-NEAFC skont ir-regoli tagħha. Barra minn hekk, dawn ma għandhomx ikunu fuq xi lista tal-IUU ta' bastimenti tal-Organizzazzjoni Reġjonali tal-Ġestjoni tas-Sajd (RFMO).
 - 1.2. Biex bastiment ikun eligibbli għal awtorizzazzjoni, la s-sid, la l-kaptan u lanqas il-bastiment innifsu ma jridu jkunu pprojbiti milli jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Greenland. Dawn għandhom ikunu ssodisfaw l-obbligi preċedenti kollha li jkunu ġejjin mill-Ftehim.
2. Applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet tas-sajd
 - 2.1. L-applikazzjonijiet u l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jintbagħtu bil-mod li ġej sa ma ż-żewġ Partijiet jimplimentaw sistema ta' liċenzji elettronici b'mod kongunt.

- 2.2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Unjoni għandhom iressqu, b'mod elettroniku, talba (kollettiva) għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastiment(i) li jkunu jixtiequ jistadu skont il-Ftehim lill-awtorità kompetenti ta' Greenland. L-applikazzjoni għandha ssir fuq il-formola pprovduta fl-Appendiċi 1. Tista' tintbagħat applikazzjoni kollettiva għall-awtorizzazzjoni tas-sajd fil-każ ta' bastimenti tal-Unjoni li jkunu tal-istess sid jew agent, dejjem jekk dawn il-bastimenti jkunu jtajru l-bandiera tal-istess Stat Membru.
- 2.3. Kull applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jkollha magħha prova li tħallset it-tariffa għall-ispeċijiet u għall-kwantitajiet mitlubin, f'żkonformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.
- 2.4. Jekk l-awtorità kompetenti ta' Greenland tqis li xi applikazzjoni ma tkunx kompluta jew li din ma tissodisfax il-kundizzjonijiet mogħtija fil-paragrafi 1, 2.2 u 2.3, din għandha tgħarraf lill-awtorità kompetenti tal-Unjoni malajr kemm jista' jkun bir-raġunijiet għal dan, u f'kull każ fi żmien sebat ijiem tax-xogħol minn meta tirċievi l-applikazzjoni.

3. Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

- 3.1. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tibgħat l-awtorizzazzjoni tas-sajd, b'mod elettroniku, lill-awtorità kompetenti tal-Unjoni fi żmien għaxart ijiem tax-xogħol minn meta tintbagħat l-applikazzjoni. Din l-awtorizzazzjoni tas-sajd mibgħuta b'mod elettroniku għandu jkollha l-istess valur bħal dik oriġinali għall-finijiet tal-Protokoll u ta' dan l-Anness .

- 3.2. Kull awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jkollha fuqha l-kwantità awtorizzata li tista' tinqabad. Awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa taħt applikazzjoni kollettiva għandha tindika l-kwantità totali tal-ispeċijiet li għalihom tkun thallset it-tariffa għall-awtorizzazzjoni tas-sajd.
- 3.3. L-awtorizzazzjoni tas-sajd, jew kopja tagħha, għandha tinzamm abbord il-ħin kollu u għandha tintwera fuq talba tal-awtorità kompetenti ta' Greenland.
- 3.4. Awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ lil sid wiehed ta' bastiment tas-sajd, u għandha tindika liema bastimenti tas-sajd jistgħu jistadu skont dik l-awtorizzazzjoni. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd m'għandhomx ikunu trasferibbli.
- 3.5. Bastiment jista' jopera biss bl-awtorizzazzjoni (jiet) ta' sid wiehed ta' bastiment tas-sajd għal kwalunkwe vjaġġ tas-sajd.

4. Emenda tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd

- 4.1. Trid issir applikazzjoni ġdida biex tkun tista' tigi emendata xi waħda mill-kwantitajiet awtorizzati indikata fuq l-awtorizzazzjoni(jiet) tas-sajd.
- 4.2. Mingħajr hsara għall-paragrafu 4.3, jekk l-emenda ta' awtorizzazzjoni tas-sajd ikollha x'taqsam ma' kazijiet fejn il-kwantità li tkun inqabdet tkun iktar mill-kwantità diġà awtorizzata, sid il-bastiment għandu jhallas tariffa li tkun tliet darbiet iktar mill-ammont previst fil-paragrafu 7.1 għall-kwantità li tkun inqabdet li tkun iktar mill-kwantità awtorizzata. Dak il-bastiment ma għandha tinhariglu l-ebda awtorizzazzjoni tas-sajd ġdida sakemm ma jkunux thallsu t-tariffi li jikkorrispondu għall-kwantitajiet żejda li jkunu nqabdu.

- 4.3. F'kazijiet eċċezzjonali fejn l-oportunitajiet tas-sajd tal-Unjoni għall-ispeċijiet rilevanti ma jkunux intużaw kollha, u sabiex tiġi evitata interruzzjoni tal-attivitajiet tas-sajd ta' bastiment tas-sajd tal-Unjoni li jistad fiż-ŻEE ta' Greenland abbażi ta' awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa skont il-Protokoll biss, jekk dak il-bastiment x'aktarx li jkun se jaqbez il-kwantità awtorizzata, l-Istat tal-bandiera għandu jgħarraf mill-ewwel lill-awtorità kompetenti ta' Greenland li huwa jkun beħsiebu jibgħat applikazzjoni formali għal awtorizzazzjoni tas-sajd ġdida għall-kwantitajiet addizzjonali tal-istess speċi, u huwa għandu jibgħat kopja ta' dan l-avviż lill-awtorità kompetenti tal-Unjoni. Il-bastiment għandu jithalla jkompli jistad sakemm sid il-bastiment jibgħat prova lill-awtorità kompetenti ta' Greenland li thallsu t-tariffi rilevanti fi żmien 24 siegħa minn meta l-Istat tal-bandiera jibgħat l-avviż tiegħu, u sakemm l-applikazzjoni korrispondenti għal awtorizzazzjoni ġdida tas-sajd tintbagħat lill-awtorità kompetenti ta' Greenland fi żmien hamest ijiem tax-xogħol minn meta l-Istat tal-bandiera jibgħat l-avviż tiegħu, f'konformità mal-proċedura mogħtija fil-paragrafu 2. Jekk ma jitharsux dawn id-dispożizzjonijiet, il-bastiment ikollu jgħaddi mill-proċedura mogħtija fil-paragrafu 4.2.
- 4.4. F'għadd limitat ta' kazijiet u fuq talba tal-awtorità kompetenti tal-Unjoni, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment tista' tinbidel b'awtorizzazzjoni(jiet) tas-sajd ġdida maħruġa f'isem bastiment ieħor tal-Unjoni. Is-sostituzzjoni għandha ssehh abbażi ta' applikazzjoni mibgħuta mill-awtorità kompetenti tal-Unjoni. L-awtorizzazzjoni(jiet) tas-sajd il-ġdida għandu jkollha fuqha l-kwantità awtorizzata li tista' tinqabad li tikkorrispondi għall-kwantità tal-ispeċijiet li għalihom ikunu diġà thallsu t-tariffi għall-awtorizzazzjoni tas-sajd u li minnha tkun tnaqqset kull qabda li tkun diġà saret mill-ewwel bastiment.

4.5. Awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida għandha tidhol fis-seħh fil-jum li fih l-awtorizzazzjoni il-ġdida tinhareġ mill-awtorità kompetenti ta' Greenland.

5. Perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd

5.1. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom ikunu validi mid-data meta jinħarġu sa tmiem is-sena kalendarja li matulha jkunu nħarġu.

5.2. F'dak li għandu x'jaqsam mas-sajd tal-capelin, l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinħarġu skont id-dati miftiehma mill-Istati Kostali fl-arrangamenti qafas tagħhom u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(2) u 2 (3).

5.3. Jekk il-leġislazzjoni tal-Unjoni li tistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd għal sena partikolari għall-bastimenti tal-UE, f'ilmijiet fejn ikun hemm bżonn ta' limitazzjonijiet tal-qbid, ikun għadha ma ġietx adottata sal-bidu tas-sena tas-sajd, il-bastimenti tal-Unjoni li kienu awtorizzati jistadu fil-31 ta' Diċembru tas-sena tas-sajd ta' qabel jistgħu jirċievu awtorizzazzjoni tas-sajd fis-sena li għaliha tkun għadha ma ġietx adottata l-leġislazzjoni, dejjem jekk il-pariri xjentifiċi jippermettu dan. Se jkun permess użu provvizorju ta' 1/12 tal-kwota mogħtija fl-awtorizzazzjoni tas-sajd tas-sena ta' qabel, għal kull xahar, dejjem jekk tithallas it-tariffa għall-awtorizzazzjoni tas-sajd applikabbli għall-kwota. Il-kwota provvizorja tista' tiġi aġġustata skont il-pariri xjentifiċi u l-kundizzjonijiet speċifiċi tas-sajd.

5.4. Il-kwantità mhux użata ta' awtorizzazzjoni tas-sajd għall-gamblu tat-Tramuntana tista' tiġi ttrasferita, fuq talba tal-awtorità kompetenti tal-Unjoni, fil-31 ta' Diċembru ta' sena partikolari, għas-sena ta' wara għal massimu ta' 5 % tal-kwantità totali allokata għall-awtorizzazzjoni tas-sajd għas-sena partikolari, jekk il-parir xjentifiku jippermetti dak it-trasferiment. Dan l-ammont ma jinkludix trasferimenti mis-sena preċedenti. Il-kwantità ttrasferita għandha tintuża sat-30 ta' April tas-sena ta' wara. Il-kwantitajiet ittrasferiti mhux użati se jiġu ttrasferiti lura għas-sena ta' qabel bħala kwantità tas-sajd mhux utilizzata wara t-30 ta' April.

6. Sospensjoni ta' awtorizzazzjonijiet tas-sajd u stabbiliment mill-ġdid tagħhom

L-awtoritajiet ta' Greenland jistgħu jissospendu l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd previsti fl-Anness f'każ li:

- (a) bastiment speċifiku jkun qed iwettaq ksur serju tal-liġijiet u r-regolamenti ta' dan il-pajjiż; jew
- (b) sid bastiment ma jkunx hares ingunzjoni mahruġa b'rabta ma' ksur min-naħa ta' dak il-bastiment speċifiku. Ladarba titħares l-ingunzjoni, għandha terġa' tiġi stabbilita l-awtorizzazzjoni tas-sajd għall-bastiment għall-perjodu li jkun baqa' tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.

7. It-tariffa għall-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-ħlas tagħha u r-rifużjoni

7.1. L-bastimenti tal-Unjoni għandhom iħallsu t-tariffi għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd li ġejjin:

Speċi	EUR kull tunnellata 2021/202	EUR kull tunnellata 2023/2024	EUR kull tunnellata 2025/2026
Bakkaljaw	160	200	241
Redfish pelagiku	93	131	169
Redfish tal-qiegh	93	131	169
Halibatt ta' Greenland	216	309	402
Gamblu tat-Tramuntana — fin- naħa tal-Punent	159	240	322
Gamblu tat-Tramuntana — fin- naħa tal-Lvant	100	181	263
Kapelin	14	22	29

7.2. Qabel ma jibda japplika l-Protokoll, l-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tibgħat lill-Unjoni d-dettalji tal-kontijiet bankarji li s-sidien tal-bastimenti għandhom jużaw għall-ħlasijiet kollha għal kemm idum għaddej il-Protokoll. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tavża lill-awtorità kompetenti tal-Unjoni b'kull tibdil f'dawn id-dettalji mill-inqas xahrejn qabel ma dan it-tibdil jidhol fis-seħh.

7.3. Il-ħlas tat-tariffa għandu jinkludi l-imposti nazzjonali u lokali kollha marbutin mal-aċċess għall-attivitajiet tas-sajd, kif ukoll l-imposti mitlubin mill-banek għat-trasferimenti tal-flus. Jekk bastiment ma jkunx ħallas l-imposta għat-trasferiment bankarju, dan l-ammont ikollu jithallas mal-applikazzjoni li jkun imiss għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal dan il-bastiment, u dan il-ħlas għandu jkun prerekwizit għall-ħruġ ta' awtorizzazzjoni tas-sajd ġdida.

- 7.4. Jekk ma tinqabadx il-kwantità awtorizzata, it-tariffa li tikkorrispondi għal din il-kwantità awtorizzata ma tithallasx lura lil sid il-bastiment.
- 7.5. Madankollu, jekk jibdwew japplikaw jew l-Artikolu 8 jew l-Artikolu 9 tal-Protokoll u b'hekk bastiment ma jkunx jista' jistad għal xi parti mill-qabda awtorizzata għal dik is-sena kalendarja, jew jekk l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd ma tiġix aċċettata, l-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tħallas lura t-tariffa kollha għall-awtorizzazzjoni tas-sajd lil sid il-vapur fi żmien 60 jum kalendarju minn meta jintalab il-ħlas lura.
- 7.6. Ma għandha tithallas l-ebda tariffa għall-awtorizzazzjoni tas-sajd għall-qabdiet inċidentali.

8. Il-prezzijiet ta' referenza għall-ispeċijiet huma dawn li ġejjin:

Speċi	Prezz f'Euro għal kull tunnellata ta' piż tal-ħut ħaj
Bakkaljaw	2 023
Ir-redfish pelagiku	1 890
Ir-redfish tal-qiegh	1 890
Il-ħalibatt ta' Greenland	4 640
Il-gamblu tat-Tramuntana	4 080
Kavalli	PM
Kapelin	364
L-ispeċijiet ta' Grenadier.	1 735
Qabdiet inċidentali	2 260

KAPITOLU III

MIŻURI TEKNIĊI TA' KONSERVAZZJONI

L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtorità kompetenti tal-Unjoni verżjoni bl-Ingliż tal-leġislazzjoni rilevanti ta' Greenland dwar il-miżuri tekniċi ta' konservazzjoni, monitoraġġ, kontroll u sorveljanza qabel ma l-Protokoll jiġi applikat b'mod provviżorju.

KAPITOLU IV

MONITORAĠĠ, KONTROLL U SORVELJANZA

TAQSIMA 1

REĠISTRAZZJONI U RAPPORTAR

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni meta jkunu qed joperaw fiż-ŻEE ta' Greenland għandhom ikunu rregolati mil-ligijiet u r-Regolamenti applikabbli fi Greenland u fir-Renju tad-Danimarka mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fir-rigward tal-leġislazzjoni tal-Unjoni, sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-Ftehim, fil-Protokoll u f'dan l-Anness.
2. Mingħajr preġudizzju għar-rekwiziti ta' rapportar taċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (FMC) tal-Istat tal-bandiera tagħhom, il-bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu skont il-Ftehim għandhom jikkomunikaw l-obbligi tagħhom ta' reġistrazzjoni u rapportar fir-rigward tal-attivitajiet tas-sajd skont il-Ftehim lill-awtorità kompetenti ta' Greenland skont il-ligi applikabbli ta' Greenland. Mad-dhul fis-seħh tas-Sistema Elettronika ta' Reġistrazzjoni u ta' Rapportar (ERS), din se tissostitwixxi d-dispożizzjonijiet ta' rapportar elettroniku tal-Kapitolu IV, Taqsima 1.

3. Fuq talba tal-awtorità kompetenti ta' Greenland, għandhom jingħataw il-ġurnali fuq il-karta rilevanti ta' abbord, skont l-ispeċi u l-irkaptu fil-mira, u dawn għandhom jintbagħtu lir-rappreżentant (lill-aġent) tal-bastiment, kif indikat fil-formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd prevista fl-Appendiċi 1. L-awtorità kompetenti tal-Unjoni u ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera applikabbli għandhom jingħataw ukoll eżempju ta' kull tip ta' ġurnal ta' abbord.
4. Il-Kontroll mill-Istat tal-Port

Bastimenti tas-sajd barranin b'qabda abbord li ma jkunux ġew żbarkati jew trasbordati qabel f'port għandhom ikunu soġġetti għall-proċedura li ġejja qabel ma jidhlu fil-portijiet ta' Greenland.

Greenland għażlet il-portijiet li ġejjin fejn il-ħatt l-art jew l-operazzjonijiet ta' trażbord u l-forniment tas-servizzi portwarji huma permessi: Nuuk.

Notifika għad-dhul fil-portijiet ta' Greenland

Il-kaptani tal-bastimenti jew ir-rappreżentant tagħhom li beħsiebhom jidhlu f'port ta' Greenland għandhom jinnotifikaw lill-Awtorità għall-Kontroll tal-Liċenzji tas-Sajd ta' Greenland (GFLK) fil-port li jixtiequ jużaw mill-inqas 3 ijiem tax-xogħol qabel il-ħin smat tal-wasla.

In-notifika minn qabel imsemmija fl-ewwel subparagrafu għandha ssir billi jintużaw il-formati u l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-Anness XV tal-Iskema ta' Kontroll u Infurzar tan-NEAFC kif ġej:

- (a) L-Anness XV (a) Parti A għandha timtela meta l-bastiment ikun qed iġorr il-qabda tiegħu stess
- (b) L-Anness XV (b) Parti A għandha tintuża meta l-bastiment ikun involut f'operazzjonijiet ta' trāzbord, biex jingħata tagħrif separat għall-qabdiet minn kull bastiment donatur.
- (c) In-notifika minn qabel tista' tigi kkanċellata mill-mittent billi l-GFLK tigi nnotifikata sa mhux aktar tard minn 24 siegħa qabel il-ħin stmat tal-wasla fil-port.
- (d) Il-GFLK għandu jibgħat kopja tal-formola kif imsemmi fil-paragrafi 2 u 3 minnufih lill-Istat tal-bandiera tal-bastiment, u lill-Istat(i) tal-bandiera tal-bastimenti donaturi meta l-bastiment tas-sajd kien involut f'operazzjonijiet ta' trasbord.
- (e) Mal-validazzjoni mill-Istat tal-bandiera tal-bastiment(i), il-GFLK għandu jawtorizza jew jiċċad lill-bastiment li jkun qed ifittex aċċess għall-port.

Jekk titwettaq spezzjoni, il-waqfa fil-port għandha tigi ddokumentata billi jimtela rapport tal-ispezzjoni tal-Kontroll mill-Istat tal-Port (PSC 3) kif stipulat fl-Anness XVI tal-Iskema ta' Kontroll u Infurzar tan-NEAFC.

5. Sakemm iż-żewġ Partijiet jimplimentaw b'mod kongunt ERS, għandhom jintużaw il-miżuri eżistenti għall-ġbir u t-trażmissjoni tad-data dwar il-qabdiet. Il-ġurnali ta' abbord u l-avviżi stampati eżistenti għandhom jimtlew f'konformità mal-liġi ta' Greenland.

Sistema Elettronika ta' Rappurtar

1. Il-partijiet jimpenjaw ruħhom li jimplimentaw u jżommu s-sistemi tal-IT li huma meħtieġa biex jiżguraw l-iskambju elettroniku tal-informazzjoni kollha relatata mal-implimentazzjoni tal-Ftehim.
2. L-arrangamenti dettaljati dwar l-implimentazzjoni tad-diversi skambji elettronici għandhom jiġu definiti u approvati miż-żewġ Partijiet fil-Kumitat Kongunt, b'mod partikolari għar-rappurtar tal-qabdiet permezz tal-ERS u l-proċeduri f'każ ta' ħsara.
3. Il-partijiet jaqblu li l-istandard UN/FLUX (International/Fisheries Language for Universal eXchange) u n-network ta' skambju FLUX tal-UE huma maħsuba li jiġu implimentati għall-iskambju tal-pożizzjonijiet tal-bastimenti, il-ġurnal ta' abbord elettroniku u possibbilment, fil-futur, il-ġestjoni tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd.
4. L-ERS għandha tiġi implimentata f'perjodu ta' zmien definit mill-Kumitat Kongunt abbażi tad-dispożizzjonijiet tekniċi li għandhom jiġu definiti. Il-partijiet għandhom jipproponu lill-Kumitat Kongunt il-perjodu meħtieġ għat-tranzizzjoni u l-implimentazzjoni tal-ERS, filwaqt li jqisu r-restrizzjonijiet tekniċi possibbli.

5. Iz-żewġ Partijiet għandhom jiddefinixxu l-perjodu ta' prova meħtieġ qabel ma tkun tista' ssir tranżizzjoni għall-użu effettiv tal-istandard FLUX. Ladarba dawn il-provi jitlestew b'suċċess, il-Partijiet għandhom jistabbilixxu, malajr kemm jista' jkun, id-data effettiva għat-tranżizzjoni lejn l-ERS.
6. Ladarba l- ERS tkun kompletament funzjonali, bastiment li ma jkunx mġammar b'sistema ERS ma għandux ikun awtorizzat iwettaq attivitajiet tas-sajd skont il-Protokoll.
7. Greenland u l-Unjoni għandhom jinfurmaw lil xulxin minnufih b'kull ħsara fis-sistema tal-IT li tipprevjeni l-komunikazzjoni bejn iċ-CMS.
8. Sakemm iż-żewġ Partijiet jimplimentaw b' mod kongunt ERS, fi tmiem kull vjaġġ tas-sajd għandha tintbagħat kopja tal-ġurnal ta' abbord tas-sajd lill-awtorità kompetenti ta' Greenland minnufih wara l-wasla fil-port bil-posta jew bil-posta elettronika .

Hatt l-art u trazzbord

Il-kaptan tal-bastiment għandu jittrażmetti d-data dwar il-hatt l-art meħtieġa mill-Ftehim permezz tal-ERS lill-awtorità kompetenti ta' Greenland. Dan għandu jinkludi l-hatt l-art li jsir f'portijiet barra minn Greenland ta' qabdiet li jkunu nqabdu taħt awtorizzazzjoni(jiet) tas-sajd ta' Greenland. Matul il-perjodu ta' tranżizzjoni, u sakemm tiġi implimentata s-sistema ERS, il-kaptan għandu jagħmel hiltu biex jittrażmetti d-data dwar il-hatt l-art bil-mezzi xierqa kif miftiehem mill-Partijiet.

TAQSIMA 2

SISTEMA TA' MONITORAĠĠ BIS-SATELLITA (VMS)

1. Kull bastiment tal-Unjoni awtorizzat skont il-Protokoll għandu jkun mġammar b'sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti bis-satellita (VMS) li taħdem b'mod sħiħ installata abbord u li tkun kapaċi tittrażmetti b'mod awtomatiku u kontinwu l-pożizzjoni tiegħu lil ĊMS tal-Istat tal-bandiera tiegħu li jkun ibbażat fuq l-art.
2. Is-sistema tal-VMS tal-bastimenti soġġetti għall-monitoraġġ bis-satellita skont il-Protokoll għandha tittrażmetti awtomatikament il-pożizzjonijiet tal-bastimenti liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tagħhom, li għandu jittrażmettathom minnufih liċ-ĊMS ta' Greenland. Jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu, il-pożizzjonijiet tal-bastiment għandhom jiġu trażmessi permezz tan-nodu ċentrali tal-Unjoni. Barra minn hekk, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat kopja ta' kull pożizzjoni tal-bastiment lill-Kummissjoni Ewropea.
3. L-Istat tal-bandiera u l-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jaġżlu korrispondent VMS kull wieħed li għandu jaġixxi bħala l-punt ta' kuntatt. Kull modifika fil-koordinati tal-korrispondent VMS għandha tiġi kkomunikata mingħajr dewmien.
4. Qabel id-data ta' applikazzjoni tal-Protokoll, iċ-CSCP tal-Istat tal-bandiera u ta' Greenland għandhom jikkomunikaw id-dettalji ta' kuntatt (l-isem, l-indirizz, it-telefown, il-posta elettronika) tal-korrispondent VMS rispettiv tagħhom.
5. Il-punti ta' kuntatt VMS għandhom jiskambjaw l-informazzjoni rilevanti kollha dwar it-tagħmir tal-bastimenti, il-protokoll ta' trażmissjoni u kwalunkwe funzjoni oħra meħtieġa għall-monitoraġġ bis-satellita.

6. L-arrangamenti għall-implimentazzjoni tal-VMS u l-proċeduri f'każ ta' malfunzjonament huma stabbiliti fl-Appendiċi 3.

TAQSIMA 3

SPEZZJONI FUQ IL-BAĦAR JEW FIL-PORT

1. L-ispezzjonijiet fiż-ŻEE ta' Greenland jew fil-portijiet tal-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom jitwettqu minn bastimenti u spetturi ta' Greenland identifikati b'mod ċar skont il-konvenzjoni internazzjonali u għandhom jitwettqu skont il-miżuri tal-FAO u kwalunkwe miżura rilevanti tal-Istat tal-Port tal-RFMOs.
2. L-awtorità kompetenti ta' kull parti tista' tistieden rappreżentant mill-parti l-oħra biex josservaw spezzjoni.
3. L-awtorità kompetenti ta' kull parti li twettaq spezzjoni internazzjonali fiż-żoni regolatorji tan-NEAFC u tan-NAFO tista' tistieden spetturi mill-parti l-oħra biex jimbarkaw bastiment ta' spezzjoni li jkun qed iwettaq spezzjoni internazzjonali.

TAQSIMA 4

SKEMA TA' OSSERVATURI

1. L-attivitajiet tas-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland hija suġġetta għall-iskema ta' l-osservaturi skond il-liġi ta' Greenland. Il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li għandhom awtorizzazzjoni tas-sajd biex jistadu fiż-ŻEE ta' Greenland għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland biex l-osservaturi jithallew jitilghu abbord.
2. L-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland għandhom iħallu l-paga u l-kontribuzzjonijiet soċjali tal-osservatur.
3. Meta jkunu abbord, l-osservaturi għandhom:
 - (a) jieħdu l-miżuri xierqa kollha sabiex la jinterrompu u lanqas itellfu l-ħidmiet tas-sajd;
 - (b) jirrispettaw il-proprjetà u t-tagħmir li jkun hemm abbord; kif ukoll
 - (c) iħarsu n-natura kunfidenzjali ta' kull dokument tal-bastiment.

4. L-osservatur għandu jimbarka f'port jew f'post speċifiku fuq il-baħar miftiehem bejn l-awtorità kompetenti ta' Greenland u l-kaptan. Jekk l-osservatur ma jasalx għall-imbark fi żmien tliet sigħat mid-data u l-hin previsti, sid il-bastiment għandu jinheles awtomatikament mill-obbligu li jhalli lill-osservatur jimbarka u l-bastiment għandu jithalla liberu li jsalpa mill-port u jibda l-attivitajiet tas-sajd.
5. Ir-rapport tal-osservatur
 - 5.1. Qabel ma jhalli l-bastiment, l-osservatur għandu jissottometti rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkollu d-dritt jagħmel kummenti fir-rapport tal-osservatur. Ir-rapport għandu jiġi ffirmat mill-osservatur u mill-kaptan. Il-kaptan għandu jirċievi kopja elettronika tar-rapport tal-osservatur.
 - 5.2. Malli l-awtorità kompetenti ta' Greenland tirċievi talba għal dan mingħand l-awtorità kompetenti tal-Unjoni jew l-Istat Membru tal-bandiera, hija għandha tibagħtilhom kopja tar-rapport tal-osservatur fi żmien tmint ijiem tax-xogħol minn meta tirċievi t-talba.

TAQSIMA 5

KSUR TAR-REGOLI

1. Vjolazzjonijiet u ksur

Meta bastiment tal-Unjoni ma jkunx issodisfa d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll, b'mod partikolari dwar ir-rappurtar dwar il-qbid, dan jitqies bħala ksur serju f'konformità mal-punt (a) tal-Kapitolu II, paragrafu 6. L-awtorità kompetenti ta' Greenland hija intitolata tissospendi awtorizzazzjoni tas-sajd eżistenti sakemm jiġu ssodisfati d-dispożizzjonijiet dwar ir-rappurtar tal-qabdiet. Jekk dawn id-dispożizzjonijiet jerġgħu jinkisru, l-awtorità kompetenti ta' Greenland tista' tirrifjuta li ggedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat. L-awtorità kompetenti tal-Unjoni u l-Istat tal-bandiera għandhom jinżammu infurmati kif xieraq u bla ebda dewmien dwar dan.

2. Trattament tal-ksur

- 2.1. Kwalunkwe ksur imwettaq fiż-ŻEE ta' Greenland minn bastiment tas-sajd tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness għandu jissewma f'rapport tal-ispezzjoni.
- 2.2. L-iffirmar tar-rapport tal-ispezzjoni min-naħa tal-kaptan għandu jkun mingħajr hsara għad-dritt tal-kaptan u/jew ta' sid il-bastiment li jiddefendu ruhhom mill-akkuża tal-ksur.

- 2.3. Għal kull ksur imwettaq fiż-ŻEE ta' Greenland minn bastiment tal-Unjoni Ewropea li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Ftehim, l-avviż tal-ksur iddefinit u s-sanzjonijiet marbutin miegħu imposti fuq il-kaptan jew fuq il-kumpanija tas-sajd għandhom jintbagħtu direttament lis-sidien tal-bastimenti skont il-proċeduri stabbiliti fil-Ligijiet ta' Greenland li huma fis-seħħ.
- 2.4. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tibgħat kopja tar-rapport tal-ispezzjoni u tal-avviż tal-ksur lill-awtorità kompetenti tal-Unjoni u lill-Istat tal-bandiera bil-posta elettronika malajr kemm jista' jkun.
- 2.5. Meta s-soluzzjoni għall-ksur tkun tinvolvi proċedimenti legali, qabel jingħata bidu għalihom, u sakemm il-ksur ma jkunx jinvolvi att kriminali, għandha tinbeda proċedura biex tinstab soluzzjoni amikevoli għall-ksur allegat fi żmien erbat ijiem minn meta jintbagħat l-avviż tal-ksur. Jekk ma tkunx tista' tinstab soluzzjoni amikevoli bħal din, għandhom jinbdew il-proċedimenti legali normali.

3. Detenzjoni ta' bastiment

- 3.1. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom javżaw lill-awtorità kompetenti tal-Unjoni u lill-Istat tal-bandiera minnufih b'kull detenzjoni ta' bastiment tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Ftehim. F'dan l-avviż għandhom jingħataw ir-raġunijiet għad-detenzjoni u miegħu għandha tintbagħat l-evidenza ddokumentata tal-ksur allegat.

3.2. Qabel ma jiehdu kwalunkwe miżura oħra kontra l-bastiment tal-Unjoni miżmum jew kontra l-kaptan, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija tiegħu, hlief għal miżuri mmirati biex titħares l-evidenza, l-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jaħtru uffiċjal li jkun responsabbli għall-investigazzjoni u għandhom jorganizzaw, fuq talba tal-awtorità kompetenti tal-Unjoni, fi żmien jum wieħed tax-xogħol minn meta jintbagħat l-avviż dwar id-detenzjoni tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera u ta' sid il-bastiment jista' jattendi din il-laqgħa.

4. Penali għall-ksur

4.1. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jistabbilixxu l-penali għall-ksur skont id-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni nazzjonali fis-seħh tagħhom.

4.2. F'każ li tinstab soluzzjoni amikevoli, kull penali li għandha titħallas għandha tigi stabbilita billi wieħed jirreferi għal-leġislazzjoni ta' Greenland.

5. Proċedimenti legali — Garanzija bankarja

- 5.1. Jekk ma tkunx tista' tinstab soluzzjoni amikevoli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, sid il-bastiment tal-Unjoni li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul mill-awtorità kompetenti ta' Greenland, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-awtorità kompetenti ta' Greenland, ikun ikopri l-ispejjeż marbutin mad-detenzjoni tal-bastiment tal-Unjoni, il-multa stmata u kwalunkwe kumpens li jista' jkun hemm 'il quddiem. Il-garanzija bankarja ma tistax tigi rkuprata qabel ma jkunu ġew konkluzi l-proċeduri legali. Madankollu, f'każ li l-proċedimenti legali jdumu għaddejjin iktar minn erba' snin, l-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha taġġorna lill-awtorità kompetenti tal-Unjoni u lill-Istat tal-bandiera kkonċernat b'mod regolari dwar il-passi li qed jittieħdu biex jiġu konkluzi l-proċedimenti legali.
- 5.2. Il-garanzija bankarja għandha tigi rrilaxxata u tingħata lura lil sid il-bastiment mingħajr dewmien wara li tinqata' s-sentenza:
- (a) kollha kemm hi, jekk ma tingħata l-ebda sanzjoni;
 - (b) skont l-ammont tal-bilanċ li jkun għad fadal, jekk il-piena tkun multa li tkun iżjed baxxa mill-ammont tal-garanzija bankarja.
- 5.3. Il-proċedimenti legali għandhom jinfethu malajr kemm jista' jkun skont il-liġijiet nazzjonali.

5.4. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jgħarrfu lill-Unjoni bir-riżultat tal-proċedimenti legali fi żmien 14-il jum minn meta tinqata' s-sentenza.

6. Rilaxx tal-bastiment u tal-ekwipaġġ

6.1. Il-bastiment tal-Unjoni għandu jigi awtorizzat iħalli l-port u jkompli jistad ladarba tkun giet iddepożitata l-garanzija bankarja, jew ladarba tkun tħallset il-multa jew ikunu ġew issodisfati l-obbligi li joħorġu mis-soluzzjoni amikevoli misjuba.

KAPITOLU V

IMPRIŻI KONGUNTI TEMPORANJI

TAQSIMA 1

METODU U KRITERJI GĦALL-VALUTAZZJONI TA' PROĠETTI GĦAL IMPRIŻI KONGUNTI TEMPORANJI U GĦAL IMPRIŻI KONGUNTI

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni meta jkunu qed joperaw fiż-ŻEE ta' Greenland għandhom ikunu rregolati mil-liġijiet u r-Regolamenti applikabbli fi Greenland u fir-Renju tad-Danimarka mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fir-rigward tal-leġislazzjoni tal-Unjoni, sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-Ftehim.

2. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jgħarrfu lill-awtorità kompetenti tal-Unjoni minnufih jekk tinqala' xi opportunità għal impriża kongunta temporanja jew għal impriża kongunta ma' kumpaniji minn dan il-pajjiż. Imbagħad l-awtorità kompetenti tal-Unjoni se tgħarraf lill-Istati Membri kollha tal-Unjoni b'dan kif xieraq. F'każ li titwaqqaf xi impriża kongunta, il-proġetti se jitressqu u jiġu vvalutati skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu.
3. B'applikazzjoni tal-punt (f) tal-Artikolu 12 tal-Ftehim, l-Unjoni għandha tibgħat lill-awtoritajiet ta' Greenland, malajr kemm jista' jkun u fi kwalunkwe każ sa mhux aktar tard minn għaxart ijiem tax-xogħol qabel il-laqgħa tal-Kumitat Kongunt, dossier tekniku għall-proġetti għal impriži kongunti temporanji u għal impriži kongunti li jinvolvu operaturi tal-Unjoni. Il-proġetti għandhom jintbagħtu lill-awtorità kompetenti tal-Unjoni mill-awtoritajiet tal-Istati Membri tal-UE kkonċernati.
4. Bħala prijorità, il-Kumitat Kongunt għandu jinkoraġġixxi l-użu shiħ tal-kwoti indikattivi għall-ispeċijiet imnizzlin fl-Artikolu 2(1) tal-Protokoll min-naħa tal-bastimenti tal-UE. Għall-ispeċijiet li għalihom il-Kumitat Kongunt ikun qabel dwar livell iktar baxx ta' opportunitajiet annwali tas-sajd minn dak indikat fl-Artikolu 2(1) tal-Protokoll mingħajr ma dan kien iġġustifikat abbażi tal-pariri xjentifiċi, mhumiex se jitqiesu proġetti għal impriži kongunti temporanji u għal impriži kongunti għall-istess speċi u għall-istess sena kalendarja.
5. L-Kumitat Kongunt għandu jivvaluta l-proġetti skont il-kriterji li ġejjin:
 - (a) l-ispeċijiet u ż-żoni tas-sajd fil-mira;
 - (b) il-qagħda tal-istokkijiet abbażi tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli u tal-approċċ ta' prekawzjoni;

- (c) id-dettalji tal-bastiment u t-teknologija adattata għall-attivitajiet tas-sajd proposti;
 - (d) fil-każ tal-imprizi kongunti temporanji, it-tul kollu taż-żmien tagħhom u dak tal-attivitajiet tas-sajd; kif ukoll
 - (e) l-esperjenza li sid il-bastiment u siehbu għandhom fil-qasam tas-sajd.
6. Il-Kumitat Kongunt għandu jgħid opinjoni dwar il-proġetti wara li ssir il-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 3.
7. Għall-ispeċijiet imnizzlin fl-Artikolu 2(1) tal-Protokoll, il-qabdiet li jagħmlu l-bastimenti tal-Unjoni fil-qafas tal-imprizi kongunti temporanji jew tal-imprizi kongunti għandhom ikunu mingħajr ħsara għall-arrangamenti ta' kondivżjoni li jeżistu bejn l-Istati Membri tal-Unjoni.

TAQSIMA 2

KUNDIZZJONIJIET MARBUTIN

MAL-AĊĊESS FIL-QAFAS TAL-IMPRIŻI KONGUNTI TEMPORANJI

1. Awtorizzazzjonijiet tas-sajd
- 1.1. Fil-każ tal-imprizi kongunti temporanji, ladarba l-Kumitat Kongunt ikun hareġ opinjoni pożittiva dwar proġett, il-bastimenti tal-Unjoni kkonċernati għandhom japplikaw għal awtorizzazzjoni tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II. It-tali applikazzjoni għandha tindika biċ-ċar li tikkonċerna impriża kongunta temporanja.

- 1.2. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ għat-tul taż-żmien li matulu se ddum għaddejja l-impriża kongunta temporanja, iżda fi kwalunkwe każ għal perjodu li ma jkunx ta' iktar minn sena kalendarja.
- 1.3. Fuq l-awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jiġi indikat b'mod ċar li l-qabdiet se jsiru abbażi ta' opportunitajiet tas-sajd allokat i mill-awtoritajiet ta' Greenland fil-limiti tat-TACs rispettivi ta' dan il-pajjiż iżda li ma jidhlux fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija skont l-Artikolu 2(1) tal-Protokoll.

2. Sostituzzjoni ta' bastimenti

Bastiment tal-Unjoni li jkun qed jistad fil-qafas ta' impriża kongunta temporanja jista' jinbidel b'bastiment ieħor tal-Unjoni li jkollu kapaċità u speċifikazzjonijiet tekniċi simili għalih biss għal raġunijiet iġġustifikati kif xieraq u bil-qbil tal-Partijiet.

TAQSIMA 3

ARRANĠAMENTI GĦAT-TRASFERIMENT TAL-KWOTA TAL-GAMBLU TAT-TRAMUNTANA BEJN ID-DETENTURI TAL-AWTORIZZAZZJONI

1. Arranġamenti għat-trasferiment

- 1.1. Is-sidien tal-bastimenti minn Greenland u l-Unjoni jistgħu jistabbilixxu, fuq bażi ta' kumpanija, arranġamenti għall-iskambju ta' kwoti tal-opportunitajiet tas-sajd għall-Gamblu tat-tramuntana fis-Subżoni II, V, XII u XIV tal-ICES b'opportunitajiet tas-sajd għall-Gamblu tat-tramuntana fis-subżona 1 tan-NAFO.

- 1.2. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jintrabtu li jiffaċilitaw it-tali arrangamenti hekk kif jirċievu talba mill-awtoritajiet kompetenti tal-Unjoni dwar dan f'isem l-Istati Membri kkonċernati.
- 1.3. L-ammont massimu annwali li għandu jiġi ttrasferit għandu jkun ta' 2 000 tonnellata, dejjem skont il-pariri xjentifiċi.
- 1.4. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jistadu bl-istess kundizzjonijiet bħal dawk previsti fil-każ ta' awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa lil sid ta' bastiment minn Greenland, dejjem skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II.

KAPITOLU VI

IS-SAJD SPERIMENTALI

1. B'applikazzjoni tal-Artikolu 11 u tal-punt (g) tal-Artikolu 12 tal-Ftehim, meta l-awtorità kompetenti tal-Unjoni tkun esprimiet l-interess tagħha lill-awtoritajiet ta' Greenland li twettaq sajd sperimentali għal speċijiet u stokkijiet li mhumiex imnizzlin fl-Artikolu 2(1) tal-Protokoll:
 - 1.1 L-awtorità kompetenti tal-Unjoni għandha tibgħat lil Greenland, sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel il-laqgħa tal-Kumitat Kongunt, dossiers tekniċi li jispeċifikaw:
 - (a) l-ispeċi(jiet) fil-mira;

- (b) proposta għall-parametri tekniċi tal-kampanja (it-teknoloġija li għandha tintuża għall-attività, it-tul ta' żmien tagħha, iż-żoni tas-sajd fejn din għandha ssir, eċċ.);
- (c) il-benefiċċji li mistennija jkun hemm għar-riċerka xjentifika u għall-iżvilupp tal-qasam tas-sajd permezz tal-partecipazzjoni tal-Unjoni fil-kampanja sperimentali; u.
- (d) valutazzjoni tal-impatti potenzjali tal-attivitajiet tas-sajd maħsuba tal-bastimenti li juru li attivitajiet bħal dawn x'aktarx ma jkollhomx impatti avversi sinifikanti fuq l-ekosistemi vulnerabbli tal-baħar

1.2. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jgħarrfu lill-Kumitat Kongunt dwar:

- (a) id-dettalji u l-kundizzjonijiet tal-kampanji tas-sajd sperimentali rilevanti mwettqin minn bastimenti nazzjonali u minn bastimenti ta' pajjiżi terzi;
- (b) ir-riżultati ta' kwalunkwe kampanja sperimentali preċedenti għall-istess speċi; kif ukoll
- (c) l-informazzjoni xjentifika eżistenti u informazzjoni oħra rilevanti

2. Il-Kumitat Kongunt għandu jivvaluta d-dossiers tekniċi filwaqt li jqis kif xieraq l-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli u l-approċċ ta' prekawzjoni.

3. Ladarba l-Kumitat Kongunt johroġ opinjoni pożittiva dwar il-partecipazzjoni tal-Unjoni, il-livell ta' din il-partecipazzjoni u l-parametri tekniċi tal-kampanja tas-sajd sperimentali, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom japplikaw għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd ma għandhomx jaqbzu tmiem is-sena kalendarja.
4. Id-dispożizzjonijiet kollha tal-Kapitolu IV għandhom japplikaw għall-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu sajd sperimentali.
5. Mingħajr ħsara għall-paragrafu 4, waqt il-kampanja sperimentali fuq il-baħar, il-bastimenti tal-Unjoni kkonċernati għandhom:
 - (a) jgħarrfu lill-awtorità kompetenti ta' Greenland li jkunu bdew il-kampanja u jibagħtulha dikjarazzjoni ta' kwalunkwe qabda li jkollhom abbord qabel ma jinbeda s-sajd sperimentali;
 - (b) jibagħtu, ta' kull ġimgħa, rapport dwar il-qabdiet li jkunu saru kuljum u għal kull refgħa lill-Istitut tar-Rizorsi Naturali ta' Greenland, lill-awtorità kompetenti ta' Greenland u lill-Kummissjoni Ewropea, li jkun jinkludi deskrizzjoni tal-parametri tekniċi tal-kampanja (il-pożizzjoni, il-fond, id-data u l-hin, il-qabdiet u osservazzjonijiet jew kummenti oħrajn);

- (c) jiżguraw li abbord ikun hemm osservatur wiehed minn Greenland jew osservatur magħżul mill-awtorità kompetenti ta' Greenland. Ir-rwol tal-osservatur huwa li jiġbor informazzjoni xjentifika mill-qabdiet kif ukoll li jiehu kampjuni minnhom. L-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal tal-bastiment, u sid il-bastiment għandu jkopri l-ispejjeż tal-ġajxien tal-osservatur għal kemm idum abbord il-bastiment. L-awtoritajiet ta' Greenland għandhom jiddeċiedu dwar iż-żmien li l-osservatur iqatta' abbord, dwar kemm għandu jidum abbord u dwar il-portijiet tal-imbark u tal-iżbark tiegħu; kif ukoll
- (d) jgħarrfu lill-awtorità kompetenti ta' Greenland li jkunu temmew il-kampanja sperimentali u jissottomettu l-bastimenti għal spezzjoni qabel ma joħorgu miż-zona tas-sajd ta' Greenland jekk l-awtorità kompetenti ta' Greenland titlob dan.
6. Il-qabdiet li jkunu konsistenti mal-kampanja sperimentali u li jkunu nkisbu matulha jibqgħu l-proprjetà ta' sid il-bastiment.
7. L-awtorità kompetenti ta' Greenland għandha tahtar persuna ta' kuntatt li tkun inkarigata tittratta kull problema mhux prevista li tista' tinqala li tista' ttelef l-iżvilupp tas-sajd sperimentali.
8. Abbażi tar-rakkomandazzjonijiet tal-entitajiet konsultattivi xjentifiċi rilevanti, l-awtoritajiet ta' Greenland jistgħu jitolbu li jiġu implimentati miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni b'rabta mas-sajd sperimentali, fosthom l-għeluq ta' ċerti zoni għas-sajd jew l-għeluq tas-sajd matul perijodi taż-żmien partikolari.

9. Il-bastimenti tal-Unjoni kkonċernati għandhom jipprezentaw liż-żewġ Partijiet mhux aktar tard minn 30 jum wara l-konklużjoni tas-sajd sperimentali, rapport ta' evalwazzjoni li jindirizza bħala minimu:
- (a) jekk is-sajd ikunx sar skont il-parametri tekniċi proposti;
 - (b) jekk il-benefiċċji mistennija għar-riċerka xjentifika u l-iżviluppi tas-settur tas-sajd kif speċifikat fid-dossier(s) tekniku(ċi) ġewx sodisfatti, u għaliex le jekk inhu hekk;
 - (c) jekk il-bastiment iltaqax ma' problemi mhux previsti, inklużi qabdiet inċidentali; u
 - (d) jekk il-bastiment ikunx issodisfa d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 5 u jekk le, dan għandu jiġi ġġustifikat b'mod xieraq.
10. Meta l-Partijiet jikkonkludu li sajd sperimentali jkun kiseb riżultati pożittivi u jekk il-Kumitat Kongunt jistabbilixxi opportunitajiet tas-sajd godda f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(2) u 4), u l-Artikolu 7, l-awtoritajiet ta' Greenland jistgħu joffru opportunitajiet tas-sajd li jkunu proporzjonati għall-użu relattiv tal-kwota mill-bastimenti tal-Unjoni li jkunu pparteċipaw fis-sajd sperimentali fil-ħames (5) snin preċedenti. Il-kwantità allokata lill-Unjoni ma tistax taqbeż il-50 % sakemm Greenland ma tiddeċidix li toffri aktar. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika sakemm jiskadi l-Protokoll.

Appendiċijiet ta' dan l-Anness

Appendiċi 1 - Formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għas-sajd

Appendiċi 2 - Id-dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland

Appendiċi 3 - Proċeduri ta' implimentazzjoni tal-monitoraġġ bis-Satellita (Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti — VMS)

Appendiċi 4 - Il-format tad-data tal-VMS

Appendiċi 5 - L-iskema ta' flessibbiltà b'rabta mas-sajd għar-redfish pelagiku fl-ilmijiet ta' Greenland u fl-ilmijiet taż-żoni tan-NEAFC

Appendiċi 1

Formola ta' applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd

Formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd fiż-ŻEE ta' Greenland u dwar il-kwota ta' Greenland barra miż-ŻEE ta' Greenland

		O/F/K (obbligatorju/fakultattiv/kundizzjonali)	
Dettall tal-liċenzja			
1	Tip ta' liċenzja għall-applikazzjoni (speċi u zona)	O	
2	Kwantità li saret applikazzjoni għaliha	O	
3	Perjodu taż-żmien għal awtorizzazzjoni tas-sajd	O	
4	L-indirizz fejn għandha tintbagħat l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd		European Commission, Directorate-General for Maritime Affairs and Fisheries, Rue de la Loi 200, B-1049 Brussels, Fax +32 2 2962338 E-mail Mare-licences@ec.europa.eu
Informazzjoni dwar il-Bastiment			
5	L-Istat tal-Bandiera	O	
6	Isem il-bastiment	O	
7	Ittri u numru esterni tal-identifikazzjoni	O	
8	Sinjal internazzjonali tas-Sejhiet bir-radju (IRCS)	O	
9	Numru tal-OMI	K	Jekk il-bastiment ikun ġie assenjat numru IMO

		O/F/K (obbligatorju/fakultattiv/kundizzjonali)	
10	Numru ta' referenza intern tal-Istat tal-bandiera	F	
11	Sena tal-kostruzzjoni	O	
12	Port tar-registrazzjoni	O	
13	Tip ta' bastiment (kodiċi FAO)	O	
14	Tip primarju ta' rkaptu tas-sajd (kodiċi FAO)	O	
15	Isem/ismijiet preċedenti (stat tal-bandiera, isem, IRCS, u dati għall-bidla)	K	Jekk teżisti informazzjoni preċedenti
16	Numru tal-Inmarsat/Numru tal-Iridju (Telefown, E-mail)	K	Telefown, E-mail mhux obbligatorju
17	Sidien, indirizz tal-persuna fiżika jew ġuridika, numru tat-telefown, numru tal-Faks u indirizz tal-posta elettronika	K	Faks (mhux obbligatorju)
18	Ir-rappreżentant (l-aġent), l-isem u l-indirizz	O	
19	Qawwa tal-magna (f'kW)	O	
20	Tul totali (L.O.A.)	O	
21	Tunnellagġ gross f'TG	O	
22	Kapaċità tal-friza f'tunnellati kuljum	O	
23	Kapaċità ta' tankijiet tal-ilma baħar refrigerati jew imkessha (RSW, CSW) f'metri kubi	O	
24	Ritratt digitali bil-kulur tal-bastiment, li jkollu riżoluzzjoni adegwata (mass. 0.5 MB) u li jkun juri l-ġenb tal-bastiment fid-dettall, inkluż isem il-bastiment u n-numru ta' identifikazzjoni tiegħu li jidhru fuq il-buq.	O	

Id-dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti ta' Greenland

Tražmissjoni tar-rapporti u l-avvizi

Ir-rapporti u l-avvizi li għandhom jingħataw skont it-Taqsima 1 tal-Kapitolu IV għandhom jintbagħtu bid-Daniż, bil-Greenlandiż jew bl-Ingliż.

L-avvizi għandhom jintbagħtu permezz tar-radju kostali, tal-faks jew tal-posta elettronika lill-Awtorità tal-kontroll tal-liċenzji tas-sajd ta' Greenland (GFLK) u lill-Kmand Kongunt tal-Artiku (AKO):

GFLK, numru tat-telefown: +299 34 50 00, numru tal-faks: +299 34 63 60,
E-mail: GFLK@NANOQ.GL

AKO, numru tat-telefown: +299 364000, numru tal-faks: +299 364099,
E-mail: JRCC@JRCC.GL

Il-ġurnali ta' abbord tas-sajd għandhom jintbagħtu fl-indirizz li ġej:
L-Awtorità tal-Kontroll tal-Liċenzji tas-Sajd ta' Greenland (GFLK)
P.O.Box 501, 3900 Nuuk, Greenland

L-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd u għal permessi oħra għandha tiġi kkomunikata lil:

Ministeru tas-Sajd, il-Kaċċa u l-Agricoltura

Nru tal-faks + 299 346355 jew,

E-mail: APNN@NANOQ.GL

Proċeduri li jimplimetaw

Monitoraġġ Bis-Satellita (Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti - VMS)

1. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti — il-VMS
 - 1.1. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa skont il-Ftehim u li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Greenland jew li jkunu qed jistadu għal kwoti ta' Greenland fl-ilmijiet taż-żoni tan-NEAFC (kif deskritt fl-Appendiċi 5) għandhom ikunu mġhammra b'taġħmir ta' lokalizzazzjoni bis-satellita (Sistema għall-Monitoraġġ tal-Bastimenti — VMS) li tkun qed tiffunzjona għalkollox u li tkun installata abbord il-bastiment u tkun kapaċi tibgħat il-pożizzjoni taġħhom b'mod awtomatiku u kontinwu tal-inqas darba fis-siegħa waqt li jkunu preżenti fiż-żona tas-sajd liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (ĊMS) tal-Istat tal-bandiera taġħhom li jkun jinsab fuq l-art.
 - 1.2. Meta bastiment li jkun qed jistad skont il-Ftehim dwar is-Sajd u huwa soġġett għall-monitoraġġ bis-satellita skont il-Protokoll jidhol fiż-żona tas-sajd, ir-rapporti sussegwenti tal-pożizzjoni għandhom jiġu kkomunikati immedjatament miċ-CSCP tal-Istat tal-bandiera liċ-CSCP ta' Greenland. Jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu, ir-rapporti kollha dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu trażmessi permezz tan-nodu ċentrali tal-Unjoni. Dawn il-messaġġi għandhom jintbagħtu kif ġej:
 - (a) b'mod elettroniku bl-użu ta' protokoll ta' skambju sikur;

(b) fil-mument tad-dhul fiż-żona tas-sajd u hruġ minnha

(c) fil-format indikat fl-Appendiċi 4.

1.3. Kull messagg ta' pożizzjoni għandu jinkludi:

(a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;

(b) il-pożizzjoni ġeografika l-izjed riċenti tal-bastiment, b'margni ta' żball tal-pożizzjoni ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' fiduċja ta' 99 %;

(c) id-data u l-ħin f'UTC li fihom tkun giet irreġistrata l-pożizzjoni;

(d) il-veloċità u r-rotta instantanji tal-bastiment fil-ħin li tiġi rreġistrata l-pożizzjoni.

1.4. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u t-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi ta' pożizzjoni. Il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b'mod sigur u maħzuna f'bażi tad-data għas-sena kurrenti u s-sena ta' qabel. Madankollu, f'każ ta' restrizzjonijiet tekniċi, dan il-perjodu jista' jitqassar, bi ftehim reċiproku.

1.5. Il-komponenti tat-tagħmir u tas-software tal-VMS għandhom jitharsu mit-tbagħbis, jiġifieri ma għandhomx jippermettu li jiddaħhlu jew jinħarġu pożizzjonijiet foloz, u ma għandhomx ikunu jistgħu jiġu kkontrollati manwalment. Is-sistema għandha tkun awtomatika għalkollox, u għandha tiffunzjona l-ħin kollu, ikunu xi jkunu l-kundizzjonijiet ambjentali. Għandu jiġi pprojbit li wiehed ikisser it-tagħmir ta' lokalizzazzjoni bis-satellita, li jagħmillu l-ħsara, li ma jhallihx fi stat operattiv jew li jbagħbsu mod ieħor.

1.6. Meta jkun mitlub jew mehtieg, il-Partijiet jaqblu, għal finijiet ta' monitoraġġ u spezzjoni, li jiskambjaw informazzjoni dwar it-tagħmir użat.

2. Nuqqas tekniku jew ħsara li jaffettwaw l-apparat ta' monitoraġġ abbord il-bastiment

2.1. Fil-każ ta' nuqqas tekniku jew ħsara li taffettwa l-apparat użat għall-monitoraġġ kontinwu bis-satellita installat abbord il-bastiment tas-sajd, Greenland u l-awtoritajiet tal-Unjoni jridu jkunu infurmati minnufih mill-Istat tal-bandiera.

2.2. It-tagħmir difettuż għandu jiġi sostitwit jew imsewwi mill-ewwel port ta' waqfa meta s-servizz ikun disponibbli u mill-inqas fi żmien 30 jum tax-xogħol minn meta l-Istat tal-bandiera jkun għarraf liċ-ĊMS ta' Greenland. Wara dan il-perjodu, il-bastiment inkwistjoni jrid ikun daħal f'port innomimat mill-awtoritajiet ta' Greenland għal segwitu regolatorju u tiswija, jew jitlaq miż-żona sakemm l-Istat tal-bandiera ma jkunx baġat ir-rapport ta' spezzjoni dwar l-apparat difettuż liċ-ĊPS ta' Greenland u infurmah bir-raġunijiet li wasslu għall-ħsara.

2.3. Sakemm l-apparat jissewwa jew jinbidel, il-kaptan tal-bastiment għandu jibgħat manwalment, bil-posta elettronika, bir-radju jew bil-faks, liċ-ĊPS tal-Istat tal-bandiera, rapport tal-pożizzjoni globali kull erba' sigħat, inkluż ir-rapporti dwar il-pożizzjoni hekk kif irreġistrata mill-kaptan tal-bastiment skont il-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1.

- 2.4. Dawn il-messaġġi manwali għandhom jiġu rreġistrati immedjatament miċ-ĊPS tal-Istat tal-bandiera fil-bażi tad-data msemmija fil-paragrafu 1.4 u trażmessi minnufih miċ-ĊPS tal-Istat tal-bandiera lis-ĊPSC ta' Greenland, bl-użu tal-istess format tal-protokoll kif deskritt fl-Appendiċi 4.
- 2.5. Wara l-perjodu msemmi fil-paragrafu 2.2, il-bastiment ma għandux jibqa' awtorizzat iwettaq attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Greenland.
3. Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS
- 3.1. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat b'mod awtomatiku l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati li iċ-ĊMS ta' Greenland.
- 3.2. Iċ-ĊMS taż-żewġ Partijiet għandhom jiskambjaw id-dettalji ta' kuntatt tagħhom, jiġifieri l-indirizzi tal-posta elettronika u n-numri tal-faks, tat-teleks u tat-telefown tagħhom, u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull tibdil f'dawn id-dettalji.
- 3.3. Mingħajr hsara għall-implimentazzjoni ta' titjib fil-gejjieni, it-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS ikkonċernati u l-Istati tal-bandiera għandha ssir b'mod elettroniku permezz tal-protokoll HTTPS. L-iskambju ta' ċertifikati għandu jsehh bejn l-awtoritajiet ta' Greenland u iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera rilevanti.
- 3.4. Id-data tal-VMS se tintuża skont l-Artikolu 11 ta' dan il-Protokoll.

4. Hsarat fis-sistema tal-komunikazzjoni

- 4.1. L-awtorità kompetenti ta' Greenland u i-ĊMS tal-Istati tal-bandiera tal-Unjoni għandhom jiżguraw li t-tagħmir elettroniku tagħhom ikun kompatibbli u għandhom jgħarrfu lil xulxin minnufih b'kull funzjonament hażin fil-komunikazzjoni u l-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-għan li tinstab soluzzjoni teknika mill-aktar fis possibbli.
- 4.2. In-nuqqas ta' komunikazzjoni bejn i-ĊMS ma għandux jaffettwa l-operat tal-bastimenti.
- 4.3. Il-messaġġi kollha li ma jiġux trażmessi waqt li s-sistema ma tkunx qed taħdem, għandhom jintbagħtu malli terġa' tiġi stabbilita l-komunikazzjoni bejn i-ĊMS ikkonċernati.

5. Manutenzjoni ta' ĊMS

- 5.1. I-ĊMS għandu jiġi mġarraf bl-operazzjonijiet ippjanati ta' manutenzjoni ta' i-ĊMS l-iehor (programm ta' manutenzjoni) li jistgħu jaffettwaw l-iskambju tad-data tal-VMS, mill-inqas 72 siegħa qabel, b'indikazzjoni, jekk ikun possibbli, tad-data tal-manutenzjoni u tat-tul ta' żmien tagħha. Għall-operazzjonijiet ta' manutenzjoni li ma jkunux ippjanati, din l-informazzjoni għandha tintbagħat li-ĊMS l-iehor mill-aktar fis possibbli.
- 5.2. Matul l-operazzjoni ta' manutenzjoni, id-disponibbiltà tad-data tal-VMS tista' titpoġġa fi stat ta' stennija sakemm is-sistema terġa' ssir operattiva. Id-data tal-VMS ikkonċernata għandha tintbagħat immedjatament wara li tintemm l-operazzjoni ta' manutenzjoni.

- 5.3. Jekk l-operazzjoni ta' manutenzjoni ddum iktar minn 24 siegħa, id-data tal-VMS għandha tintbagħat liċ-ĊMS l-iehor b'mezz elettroniku alternattiv maqbul b'mod reċiproku.
- 5.4. Greenland għandu javża lill-awtoritajiet ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza kompetenti tiegħu sabiex iċ-ĊMS tiegħu ma jqisx li l-bastimenti tal-Unjoni qed jiksru l-obbligi tagħhom minhabba li ma jkunux qed jittrażmettu d-data tal-VMS minhabba operazzjoni ta' manutenzjoni ta' ĊMS.

6. Bidla fil-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni

- 6.1. Abbażi ta' evidenza dokumentata li tipprova ksur, l-awtoritajiet ta' Greenland jistgħu jistaqsu liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, filwaqt li jibagħtu kopja wkoll lill-Unjoni, li jnaqqas l-intervall biex il-bastiment jibgħat il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tiegħu għal kull 30 minuta għal perjodu partikulari tal-investigazzjoni. Greenland għandha tibgħat din l-evidenza dokumentata lill-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni lil Greenland fuq il-frekwenza l-għdida.
- 6.2. Fi tmiem il-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni, Greenland għandha tgharraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'kull monitoraġġ li jista' jkun meħtieġ.

Il-format tad-data tal-VMS

Il-format għall-komunikazzjoni tal-messaġġi tal-VMS liċ-Ċentru għall-Monitoraġġ tas-Sajd tal-Parti l-oħra

(1) Messaġġ ta' "DHUL"

Element tad-Data: nt:	Kodiċi tal-Qasam:	Obbligatorju/Fakultattiv	Osservazzjonijiet:
Bidu tar-registrazzjoni	SR	O	System detail; indicates start of record
Indirizz	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ; kodiċi ALFA-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-Parti destinatarja
Minn	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ; kodiċi ALFA-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-Parti emittenti
Numru tar-Registrazzjoni	RN	F	Dettall dwar il-messaġġ; in-numru tas-serje tar-registrazzjoni fis-sena rilevanti
Data tar-registrazzjoni	RD	F	Dettall dwar il-messaġġ; data tat-trażmissjoni
Hin tar-Registrazzjoni	RT	F	Dettall dwar il-messaġġ; hin tat-trażmissjoni
Tip ta' Messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ; it-tip ta' messaġġ, "ENT"

Element tad-Data: nt:	Kodiċi tal-Qasam:	Obbligatorju/ Fakultattiv	Osservazzjonijiet:
Kodiċi tar-radju	RC	O	Dettall dwar il-bastiment; is-sinjal Internazzjonali tas-Sejha bir-Radju tal-bastiment
Numru ta' Referenza Intern	IR	O	Dettall dwar il-bastiment. In-numru uniku tal-bastiment tal-Parti, mogħti bhala l-kodiċi ALFA-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-bandiera segwit min-numru
Numru Estern tar-Registrazzjoni	XR	F	Dettall dwar il-bastiment; in-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment
Il-latitudni	LT	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-pożizzjoni ± 99.999 (WGS-84)
Il-longitudni	LG	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-pożizzjoni ± 999.999 (WGS-84)
Velocità	SP	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; Il-velocità tal-bastiment f'wiehded minn kull għaxar mili nawtiċi
Ir-rotta	CO	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; ir-rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360°grad
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; id-data tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)
Hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-hin tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmiem ir-Registrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema; jindika tmiem ir-registrazzjoni

(2) Messaġġ/rapport ta' "POŻIZZJONI"

Element tad-Data:	Kodiċi tal-Qasam:	Obbligatorju/ Fakultattiv	Osservazzjonijiet:
Bidu tar-registrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema; jindika l-bidu tar-registrazzjoni
Indirizz	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ; kodiċi ALFA-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-Parti destinatara

Element tad-Data:	Kodiċi tal-Qasam:	Obbligatorju/ Fakultattiv	Osservazzjonijiet:
Minn	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ; kodiċi ALFA-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-Parti emittenti
Numru tar-Registrazzjoni	RN	F	Dettall dwar il-messaġġ; in-numru tas-serje tar-registrazzjoni fis-sena rilevanti
Data tar-registrazzjoni	RD	F	Dettall dwar il-messaġġ; data tat-trażmissjoni
Ħin tar-Registrazzjoni	RT	F	Dettall dwar il-messaġġ; ħin tat-trażmissjoni
Tip ta' Messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ; tip ta' messaġġ, 'POS' ⁽¹⁾
Kodiċi tas-Sejhiet bir-radju	RC	O	Dettall dwar il-bastiment; is-Sinjal Internazzjonali tas-Sejhiet bir-Radju tal-bastiment
Numru ta' Referenza Intern	IR	O	Dettall dwar il-bastiment; in-numru uniku tal-bastiment tal-Parti, mogħti bħala l-kodiċi ALFA-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-bandiera segwit min-numru
Numru Estern tar-Registrazzjoni	XR	F	Dettall dwar il-bastiment; in-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment
Il-latitudni	LT	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-pożizzjoni ± 99.999 (WGS-84)
Il-longitudni	LG	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-pożizzjoni ± 999.999 (WGS-84)
Attività	AC	F ⁽²⁾	Dettall dwar il-pożizzjoni; "ANC" jindika qagħda ta' rappurtar imnaqqas
Veloċità	SP	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; Il-veloċità tal-bastiment f'wieħed minn kull għaxar mili nawtiċi

Element tad-Data:	Kodiċi tal-Qasam:	Obbligatorju/ Fakultattiv	Osservazzjonijiet:
Ir-rotta	CO	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; ir-rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360° grad
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; id-data tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)
Hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-hin tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmien ir-Registrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema; jindika tmien ir-registrazzjoni

(3) Messaġġ ta' "HRUG"

Element tad-Data:	Kodiċi tal-Qasam:	Obbligatorju/ Fakultattiv	Osservazzjonijiet:
Bidu tar-registrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema; jindika l-bidu tar-registrazzjoni
Indirizz	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ; kodiċi ALFA-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-Parti destinatara
Minn	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ; kodiċi ALFA-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-Parti emittenti
Numru tar-Registrazzjoni	RN	F	Dettall dwar il-messaġġ; in-numru tas-serje tar-registrazzjoni fis-sena rilevanti
Data tar-Registrazzjoni	RD	F	Dettall dwar il-messaġġ; data tat-trażmissjoni
Hin tar-Registrazzjoni	RT	F	Dettall dwar il-messaġġ; hin tat-trażmissjoni

Element tad-Data:	Kodiċi tal-Qasam:	Obbligatorju/ Fakultattiv	Osservazzjonijiet:
Tip ta' Messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ; it-tip ta' messaġġ, "EXI"
Kodiċi tar-radju	RC	O	Dettall dwar il-bastiment; is-Sinjal Internazzjonali tas-Sejhiet bir-Radju tal-bastiment
Numru ta' Referenza Intern	IR	O	Dettall dwar il-bastiment; in-numru uniku tal-bastiment tal-Parti, mogħti bħala l-kodiċi ALFA-3 tal-ISO tal-pajjiż tal-bandiera segwit min-numru
Numru Estern tar-Registrazzjoni	XR	F	Dettall dwar il-bastiment; in-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; id-data tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)
Hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni; il-hin tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmiem ir-Registrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema; jindika tmiem ir-registrazzjoni

(4) Dettalji tal-format

Kull messaġġ fi trażmissjoni tad-data huwa strutturat kif ġej:

- linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi SR jindikaw il-bidu tal-messaġġ,
- linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi tal-qasam jindikaw il-bidu ta' element tad-data,
- linja mmejla waħda (/) tissepara l-kodiċi tal-qasam minn mad-data,
- il-pari tad-data huma mifrudin bi spazju,
- il-kodiċi "ER" u linja mmejla doppja (//) jindikaw tmiem ir-registrazzjoni.

Il-kodicijiet tal-qasam kollha mogħtija f'dan l-Appendiċi huma fil-format tal-Atlantiku tat-Tramuntana, kif deskritt fl-Iskema ta' Kontroll u Infurzar tan-NEAFC.

-
- (1) It-tip ta' messagg għandu jigi mmarkat bl-ittri “MAN” fil-każ ta' rapporti mibgħuta minn bastimenti b'taġħmir difettuż ta' lokalizzazzjoni bis-satellita.
 - (2) Dan japplika biss jekk il-bastiment ikun qed jittrażmetti messaggi tal-“POS” bi frekwenza mnaqqsa.

L-iskema ta' flessibbiltà b'rabta mas-sajd għar-redfish pelagiku
fl-ilmijiet ta' Greenland u fl-ilmijiet taż-żoni tan-NEAFC

1. Biex bastiment jistad għar-redfish pelagiku fil-qafas tal-iskema ta' flessibbiltà b'rabta mas-sajd għal din it-tip ta' ħuta fl-ilmijiet ta' Greenland u fl-ilmijiet taż-żoni tan-NEAFC, huwa għandu jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa minn Greenland skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tal-Anness tal-Protokoll. L-applikazzjoni u l-awtorizzazzjoni tas-sajd se jirreferu biċ-ċar għall-attivitajiet 'il barra miż-ŻEE ta' Greenland.
2. Fiż-żona regolatorja tan-NEAFC għandhom jitharsu l-miżuri kollha adottati min-NEAFC b'rabta ma' dan it-tip ta' sajd.
3. Bastiment jista' jistad għar-redfish fil-qafas tal-kwota tiegħu ta' Greenland għal din it-tip ta' ħuta biss ladarba jkun uża sehmu mill-kwota tal-Unjoni għar-redfish tan-NEAFC allokat mill-Istat tal-bandiera.
4. Bastiment jista' jistad il-kwota tiegħu ta' Greenland fl-istess zona tan-NEAFC, fejn tkun inqas il-kwota tan-NEAFC, sugġett għall-paragrafu 5.
5. Bastiment jista' jistad għall-ħut fil-qafas tal-kwota tiegħu ta' Greenland fiż-żona ta' konservazzjoni tar-redfish bil-kundizzjonijiet stipulati fir-rakkomandazzjoni tan-NEAFC dwar il-ġestjoni tar-redfish fil-Baħar Irminger u fl-ilmijiet ta' madwaru, minbarra fi kwalunkwe parti li tinsab fiż-żona tas-sajd tal-Iżlanda.

6. Bastiment li jkun qed iwettaq attivitajiet tas-sajd fiż-żona regolatorja tan-NEAFC għandu jibgħat rapport tal-VMS dwar il-pożizzjoni tiegħu lin-NEAFC permezz taċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tiegħu skont ir-rekwiziti regolatorji. Waqt li bastiment ikun qed jistad għall-hut fiż-żona ta' konservazzjoni tar-redfish tan-NEAFC fil-qafas tal-kwota ta' Greenland, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jirringa b'mod speċifiku biex ir-rizultati tat-tehid tar-rapport tal-VMS dwar il-pożizzjoni tal-bastiment ta' kull siegħa jintbagħtu liċ-ĊMS ta' Greenland kwazi f'hin reali.
7. Il-kaptan tal-bastiment għandu jiżgura li meta jkun qed jibgħat ir-rapporti lin-NEAFC u lill-awtoritajiet ta' Greenland, il-qabdiet tar-redfish li jkunu nqabdu fiż-żona regolatorja tan-NEAFC abbażi tal-iskema ta' flessibbiltà ta' Greenland jiġu identifikati biċ-ċar bħala qabdiet li saru abbażi tal-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' Greenland maħruġa fil-qafas tal-iskema ta' flessibbiltà.
- (a) Qabel ma bastiment jibda jistad abbażi tal-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' Greenland tiegħu, huwa għandu jibgħat rapport ta' AVVIŻ TA' AZZJONI.
- (b) Meta bastiment ikun qed jistad abbażi ta' awtorizzazzjoni tas-sajd ta' Greenland, huwa għandu jibgħat ta' kuljum rapport TAL-QABDIET TA' KULJUM sa mhux aktar tard minn 23:59 UTC.
- (c) Malli bastiment jieqaf mill-attivitajiet tas-sajd tiegħu marbutin mal-kwota ta' Greenland, huwa għandu jibgħat rapport TA' TMIEM L-AZZJONI.
- (d) Ir-RAPPORT TA' AVVIŻ TA' AZZJONI, ir-RAPPORT TAL-QABDIET TA' KULJUM u r-RAPPORT TA' TMIEM L-AZZJONI għandhom isiru skont it-Taqsima 2 tal-Kapitolu IV tal-Anness.

8. Sabiex jitharsu iktar iż-żoni ta' estrużjoni tal-larva, l-attivitajiet tas-sajd ma għandhomx jibdwew qabel id-data stipulata fir-rakkomandazzjoni tan-NEAFC dwar il-ġestjoni tar-redfish fil-Baħar Irminger u fl-ilmijiet ta' madwaru.
9. L-Istat tal-bandiera għandu jibgħat rapporti dwar il-qabdiet li jkunu saru abbażi tal-kwota ta' Greenland fl-ilmijiet ta' Greenland u fiż-żona regolatorja tan-NEAFC lill-awtoritajiet tal-Unjoni. Dawn għandhom jinkludu l-qabdiet kollha li jkunu saru fil-qafas tal-iskema ta' flessibbiltà u għandhom jidentifikaw biċ-ċar il-qabdiet u l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd korrispondenti.
10. Fi tmiem l-istaġun tas-sajd kull CMS ta' Stat tal-bandiera għandu jibgħat lill-awtoritajiet ta' Greenland l-istatistika dwar il-qabdiet marbuta mas-sajd għar-redfish pelagiku li jkun sar fil-qafas ta' din l-iskema ta' flessibbiltà.
